آلمانی برای افغانها به دری

یحیی وردک



Deutsch für Afghanen auf Dari

Yahya Wardak

چاپ سوم

Deutsch *für* Afghanen *auf Dari*

Yahya Wardak

آلمانی برای افغانها به دری

یحیی وردک

چاپ سوم، ۲۰۲۱م

افغانیک
Afghanic
e.V.

اقرأ باسم ربك الذي خلق

مشخصات

نام کتاب	آلمانی برای افغان‌ها به دری
مولف	داکتر یحیی وردک
ناشر	افغانیک
تیراژ	۵۰۰
سال چاپ	۲۰۲۱ م، چاپ سوم (۲۰۱۹ چاپ اول)
جای چاپ	بون، آلمان
داونلود	www.afghanic.de/downloads

آی اس بي ان ۹۷۸-۳-۹۴۲۲۳۳-۷۲-۹

Inhaltverzeichnis فهرست

Einleitung

„Deutsch für Afghanen“ ist ein Schlüssel, um einen ersten Zugang zur deutschen Sprache zu finden. Die Sprache des Gastlandes Deutschland, vielleicht sogar der zukünftigen neuen Heimat, ist die Voraussetzung für alle weiteren Schritte. Ohne die Sprache dieses Landes gibt es keine Kontakte zu seinen Bewohnern und keinen Zugang zu Bildung und Ausbildung. Sprache ist die Voraussetzung dafür, eine gute und interessante Arbeit zu finden und die Zukunft zu gestalten.

Diplom-Volkswirt

Dr. Jürgen Kanne, Afghanic e.V.

آغاز

"آلمانی برای افغان‌ها" نسختین کلید یادگیری زبان آلمانی است. آموختن زبان کشوری که امروز منحیث مهمان و شاید فردا محل زندگی تان باشد، از همه قدم‌ها مهمتر است. بدون فراگیری زبان؛ ارتباط با این مردم، دستیابی به تعلیم و تحصیل امکان ندارد. برای یافتن یک کار جالب، مناسب و خوب، و همچنان برای ساختن آینده‌تان آموختن زبان در آنجا یک شرط مهم است.

دوکتور یورگن کانه اقتصاددان، معاون افغانیک

مقدمه چاپ سوم

بعضی افغان‌ها بعد از تحول افغانستان در اگست ۲۰۲۱ به آلمان آمدند. اگرچه به افغان‌های تازه وارد در آلمان نسبت به افغان‌های پناهجو، زودتر زمینه کورس‌های زبان، انتیگریشن (ادغام) و تسهیلات دیگر مساعد می‌شود، اما تا زمانی‌که به آنها این امکانات میسر می گردد، ممکن طول بکشد و آنها منتظر بمانند. افغانها از روز اول باید در اینجا آلمانی بیاموزند و همچنان در مورد زندگی و کار در آلمان خود را آگاه سازند. این کار با آنها در آینده خیلی کمک خواهد کرد.

به همین منظور، ما کتاب کوچک «آلمانی برای افغان‌ها» را بعد از بازنگری دوباره برای افغان های تازه وارد به آلمان چاپ می کنیم.

می‌خواهم از دفتر ادغام شهر بون و مسوول آن خانم مانیمن،که همیشه با افغان‌ها و خارجی‌ها کمک کرده و همچنان هزینه چاپ این رساله کوچک را پرداخت نموده است، تشکر کنم.

در اخیر، آمدن شما را به کشور آلمان - وطن نو شما - خوش آمدید می‌گویم و برای همه‌تان زندگی آرام، شاد و موفق را می خواهم.

یحیی وردک

رییس افغانیک

بن، دسمبر ۲۰۲۱

Vorwort zur dritten Auflage

Nach der Umbruchphase in Afghanistan (August 2021) wanderten einige Afghanen nach Deutschland aus. Sie sollten vom ersten Tag im Land an Deutsch lernen und Informationen über Leben und Arbeiten in Deutschland erhalten.

Wir haben eine aktualisierte Version des kleinen Buches "Deutsch für Afghanen" herausgebracht, um Sie in den ersten Tagen in Deutschland zu unterstützen.

Mein Dank gilt dem Amt für Integration und Vielfalt der Stadt Bonn und dessen Leiterin Frau Manemann dafür, dass sie die Herausgabe dieser Broschüre finanziell unterstützt haben. Sie haben sich stets für Afghanen und andere Ausländer in Bonn eingesetzt.

Ich möchte Sie in Deutschland, Ihrer neuen Heimat, herzlich begrüßen und wünsche Ihnen eine gelungene Integration.

Yahya Wardak

Bonn, Dezember 2021

مقدمه چاپ اول

هموطنان عزیز افغان!

این کتاب کوچک برای شما درس زبان آلمانی و همچنان معلومات اساسی در مورد آلمان و زندگی کردن در این کشور را می‌دهد. این معلومات برای افغان‌های که به تازگی در چندین سال اخیر به آلمان آمده اند، جمع آوری گردیده است.

آلمانی زبان مادری و یا زبان دوم ۱۳۰ میلیون مردم است. در کشورهای اروپایی نسبت به همه زبان‌ها، بیشتر مردم به زبان آلمانی صحبت می کنند و همچنان آلمانی در هفت کشور زبان رسمی است.

آلمان یک کشور بزرگ و پیشرفته بوده و با افغانستان تفاوت‌های زیاد دارد. به هر اندازه‌ای که زود و بیشتر زبان آلمانی را بیاموزید و خود را به قوانین، زندگی، چگونگی تحصیل و کار در آلمان آگاه سازید، به همان اندازه زندگی شما در جامعه آلمان، آسان و خوبتر خواهد شد.

این کار در ماه‌های اول تا اندازه‌ای مشکل است، مگر شما سرمایه گذاری بسیار بزرگ و به‌جا خواهید کرد و در تمام زندگی از این سعی و تلاش‌های خود نفع برده، به دنبال پیشرفت دایمی در آلمان روان خواهید شد و زندگی شما از نگاه مادی و معنوی از یک سال به سال دیگر بهبود خواهد یافت.

یادگیری زبان آلمانی برای شما زمینه کار، تعلیم و تحصیل و زود عیار شدن به جامعه آلمانی را مهیا می‌سازد.

لازم می‌دانم که در این قسمت از جوان پرتلاش حکمت الله عزیز، غرض همکاری‌شان در ترجمه دری این اثر تشکری نموده و همچنان از شاروالی شهر بن و وزارت اطفال، خانواده، مهاجرین و انتگریشن ایالت نارد راین وستفالن آلمان تشکری نمایم که مصرف چاپ اول این اثر کوچک را پرداخت نمودند.

اینک بنابر درخواست محصلین و استادان پوهنتون‌های افغانستان این اثر کوچک در افغانستان هم چاپ می‌شود.

ناگفته نماند، که در سال ۲۰۱۸ همین کتاب به زبان آلمانی ـ پشتو (آلماني د افغانانو لپاره) نشر و برای محصلین لسان آلمانی در افغانستان چاپ گردید. بخاطر درخواست و خواهش بعضی از هموطنان ما، اکنون هم به زبان دری با اضافه چند صفحه به چاپ می‌رسد.

وقت خوش و آرامِ را برای تان تمنا کرده و آرزو می‌کنم تا لسان آلمانی را از این کتاب کوچک به صورت آسان فرا گرفته و بیاموزید.

برای اصلاح چاپ بعدی این کتاب، از ارسال نظر، نقد و پیشنهادات شما به شکل کتبی خیلی خورسند خواهم شد. wardak@afghanic.de

یحیی وردک، شهر بُن، ۲۰۲۰

Vorwort

Diese Broschüre enthält einige grundlegende Informationen über die deutsche Sprache, Deutschland und das Leben in Deutschland. Die Informationen richten sich an Afghanen, die kürzlich aus Afghanistan nach Deutschland ausgewandert sind.

„Deutsch für Afghanen“ ist ein Schlüssel zum Erlernen der deutschen Sprache. Das Erlernen der Sprache des Gastlandes ist die erste Voraussetzung für alle weiteren Schritte. Mit den Menschen zu kommunizieren und Zugang zu Ausbildung, Weiterbildung und Studium zu erhalten, ist ohne Kenntnis der Sprache nicht möglich.

Sprache ist eine wichtige Voraussetzung, um einen guten, interessanten Job zu finden und eine bessere Zukunft zu haben.

Deutsch ist entweder die Muttersprache oder die Zweitsprache von 130 Millionen Menschen. Es ist die in Europa am meisten gesprochene Sprache und Amtssprache in sieben Ländern.

Deutschland ist ein großes, hochentwickeltes Land, das sich von Afghanistan sehr unterscheidet.

Je früher und besser Sie Deutsch lernen und sich über die Regeln, die Lebensweise, die Ausbildung und die Arbeit in diesem Land informieren, desto besser wird Ihr Leben in der deutschen Gesellschaft sein.

Obwohl es in den ersten Monaten schwierig sein wird, werden Sie sich Ihr ganzes Leben lang an den Ergebnissen Ihrer Bemühungen erfreuen und schrittweise Fortschritte machen. Das ist eine sehr kluge Investition in sich selbst. Sie werden lebenslang sowohl materiell als auch geistig davon profitieren. Das Erlernen der deutschen Sprache kann Ihnen dabei helfen, Arbeitsmöglichkeiten zu finden, Schulungs- und Bildungschancen zu erhalten und sich schneller an die Gesellschaft anzupassen.

Im Jahre 2018 wurde das erste Sprachbüchlein „Deutsch für Afghanen" auf Pashto und 2019 auf Dari veröffentlicht und dank externer Förderung (Ministerium für Kinder, Familie, Flüchtlinge und Integration des Landes Nordrhein-Westfalen) kostenlos zur Verfügung gestellt.

Wir freuen uns, hiermit eine weitere Veröffentlichung in Dari anbieten zu können.

Zwischenzeitlich ergab sich auch an mehreren afghanischen Hochschulen im Bereich der Sprachausbildung „Deutsch als Fremdsprache“ eine starke Nachfrage, sodass wir uns veranlasst sahen, eine weitere Auflage in Kabul drucken zu lassen. Unser Dank gilt Herrn Michael Klett für die freundliche Übernahme der Druckkosten dieses Buches.

Ich wünsche allen Nutzern dieser keinen Sprachlehre „Deutsch für Afghanen“ viel Erfolg durch intensiven Gebrauch und würde mich über schriftliche Rückmeldungen, Kritik und/oder Anregungen freuen, um sie in der nächsten Auflage berücksichtigen zu können.

Yahya Wardak, Bonn 2020 wardak@afghanic.de

Mit unserer Arbeit wollen wir Frieden, Entwicklung,

Bildung, Gesundheit in Afghanistan

und Integration in Deutschland fördern.

بیست مشوره برای زندگی در آلمان

۱. اول‌تر از همه زبان آلمانی را بیاموزید. این کلید زندگی و کار است، شما به امکانات و راه‌حل‌های زیادی دست خواهید یافت. بدون فراگیری زبان دروازه‌های زیادی به روی تان بسته خواهد بود.

۲. در جریان فراگیری زبان، اسناد تحصیلی و مسلکی خود را ثبت و برای به رسمیت شناختن به اداره مربوطه پیشکش کنید.

۳. مسلک جدید را بیاموزید. بعضی افغان‌ها مردم گپ و سخن اند، اما آلمانی‌ها اکثراً مردم کار و عمل می باشند. اگر می‌خواهید در آلمان موفق باشید، پس کم گپ بزنید و زیاد کار کنید.

۴. به هر اندازه‌ای که زبان را بهتر آموخته باشید و مسلک بهتری را نظر به مارکیت کاری و بر اساس تقاضای آلمان بیاموزید، به همان اندازه زندگی و معاش بهتری خواهید داشت.

۵. وقت طلاست، وقت در آلمان نسبت به افغانستان بسیار اهمیت دارد. از وقت خویش استفاده مفید نمایید.

٦. به هر ملاقات (ترمین) چه رسمی باشد و یا شخصی، خود را به وقت معین برسانید، در صورت امکان قبل از آن برایش آمادگی بگیرید.

۷. در آلمان نیز روابط مهم استند. روابط خویش را با افغان‌ها، آلمانی‌ها و خارجی‌ها برقرار ساخته و کوشش نمایید تا آنرا حفظ کنید.

۸. خود را از قوانین آلمان آگاه ساخته و بر اساس آن زندگی خویش را در آنجا عیار کنید. آهسته، آهسته بسیاری مشکلات شما حل خواهند شد.

۹. آلمانی‌ها را توجه نموده و بشناسید. آن‌ها در برخورد روزانه همرا با یک دیگر زیاد داد و گرفت و گپ و سخن ندارند. بدین اساس فکر نکنید که گویا شما را خارجی و یا هم به چشم بد می‌بینند.

۱۰. آلمانی‌ها اگر با کسی خوبی نکنند، بد هم نکرده و همرای شان غرض هم نمی‌گیرند.

۱۱. آن‌ها نه تنها با شما، بلکه با همدیگر، ولو که همسایه هم باشند، داد و ستد ندارند.

۱۲. در معرفت ابتدایی، از سن، نظر سیاسی، معاش، فامیل و مسایل شخصی حرف نزنید.

۱۳. به وعده خود وفادار باشید. اگر چیزی را نمی‌خواهید و یا نمی‌توانید، بلی، نگفته و وعده ندهید.

۱۴. کثافات را در هر جا نیندازید، باید در کثافت‌دانی و جای مشخص و ظرف خودش انداخته شود.

۱۵. اینجا برای زندگی، کار و همه بخش‌ها مقررات وجود دارد. به طور مثال راه موتر، بایسکل و پیاده‌رو از یکدیگر جدا اند. خود را از مقررات آگاه سازید، زیرا مراعات کردن آن‌ها لازم و حتمی است.

۱۶. آلمان یک کشور آزاد و دیموکرات است. جایی که آزادی دیگران شروع می‌شود، آزادی شما ختم می‌شود.

۱۷. در اینجا در زندگی عادی، نظم و دسیپلین رول مهمی را بازی می‌کند. هرجا اصول خودش را دارد، هر جا که می‌روید و هر چیزی که می‌کنید، معلومات گرفته و خود را با خبر سازید. به طور مثال در بسیاری از جاها سگرت کشیدن ممنوع است و در بعضی جاها صحبت کردن در موبایل منع شده که باید مراعات شوند.

۱۸. در بسیاری بخش‌های زندگی، اداره‌های مشورتی وجود دارد. شما می‌توانید به صورت رایگان همرای شان تماس گرفته، به آنجا مراجعه نموده، مشوره نموده و کمک بخواهید.

۱۹. مسوول خود، زندگی و آینده تان باشید، زندگی خویش را به دست خود گرفته و مستقل زندگی کنید.

۲۰. صبر و حوصله کنید. تقریباً زندگی تمام مهاجرین افغان، از یک سال به سال دیگر بهتر شده است. درس بخوانید، کار کنید و زحمت بکشید!

بعد از یادگرفتن زبان و قبولی پناهندگی، ان شاالله زندگی‌تان قدم به قدم بهتر خواهد شد.

صبر تلخ است، اما بهره شیرین دارد.

❖

Zwanzig Tipps zum Leben in Deutschland

1. Lernen Sie zunächst Deutsch. Es ist der Schlüssel zum erfolgreichen Leben und zur Arbeitssuche. Durch die Sprache haben Sie Zugang zu verschiedenen Einrichtungen und Möglichkeiten. Ohne sie gibt es viele Hindernisse für Sie.

2. Registrieren Sie beim Lernen der Sprache Ihre Bildungs- und Berufsunterlagen und reichen Sie sie zur Bestätigung bei den zuständigen Behörden ein.

3. Erlernen Sie vielleicht auch einen neuen Beruf. Viele Afghanen reden viel und die Deutschen arbeiten. Wenn Sie Erfolg haben wollen, reden Sie nicht so viel und arbeiten Sie mehr.

4. Und je besser Sie die Sprache verstehen und je nützlicher Ihr Beruf ist und je mehr er den Anforderungen des deutschen Arbeitsmarktes entspricht, desto besser werden Ihr Leben und Ihr Gehalt sein.

5. Zeit ist Geld! In Deutschland gilt Zeit als wertvoller denn in Afghanistan. Nutzen Sie Ihre Zeit effektiv.

6. Halten Sie sich an jeden Termin, den Sie verabreden. Ganz gleich, ob er offiziell oder privat ist. Wenn möglich, bereiten

Sie sich auf jeden Termin und jede Begegnung vor und machen sich vorher darüber Gedanken.

7. Auch in Deutschland lohnt es sich, Beziehungen zu knüpfen und zu pflegen.

8. Machen Sie sich mit den Regeln des Lebens hier vertraut und versuchen Sie, diese einzuhalten, damit Sie keine Probleme bekommen.

9. Lernen Sie Deutsche kennen. Deutsche haben auch untereinander oftmals nicht viel Kontakt. Wenn Sie nicht leicht Kontakt finden, muss das nicht daran liegen, dass man Sie nicht schätzt oder als Fremden betrachtet.

10. Wenn Deutsche Ihnen vielleicht auch nichts Gutes tun, so werden sie Ihnen doch auch nichts Böses tun.

11. Normalerweise kommunizieren Deutsche, die sich nicht kennen, nicht viel miteinander, manchmal nicht einmal mit ihren unmittelbaren deutschen Nachbarn.

12. Stellen Sie am Anfang eines Gespräches keine persönlichen Fragen an Deutsche, fragen Sie also nicht nach Alter, politischen Ansichten, Gehalt, Familie und anderen persönlichen Angelegenheiten.

13. Halten Sie Versprechen ein. Wenn Sie etwas nicht wollen oder können, sagen Sie nicht „ja“, sondern lehnen Sie es direkt freundlich ab. Sie können hier ruhig „nein“ sagen. Das wird nicht als unhöflich, sondern als ehrlich empfunden. Wichtig ist, dass Sie ihre Absage begründen.

14. Legen Sie den Abfall nicht überall hin, sondern werfen Sie ihn an den dafür vorgesehenen Ort in die dafür vorgesehenen Behälter.

15. Es gibt Bestimmungen über Leben, Arbeit und andere Aspekte oder Orte in Deutschland. Zum Beispiel gibt es getrennte Wege für Autos, Fahrräder und Fußgänger. Informieren Sie sich also über die Regeln und folgen Sie ihnen.

16. Deutschland ist ein unabhängiges, demokratisches Land. "Ihre Freiheit endet dort, wo die Freiheit der anderen anfängt."

17. Disziplin und Ordnung spielen in Deutschland auch im normalen Leben eine bedeutende Rolle. Jeder Ort hat seine eigenen Regeln. Informieren Sie sich, was Sie am jeweiligen Ort tun dürfen und was nicht. Zum Beispiel ist das Rauchen an vielen Orten nicht erlaubt und an manchen Orten sollten Sie

nicht über Mobilfunk sprechen. Achten Sie auf solche Einschränkungen!

18. Es gibt Beratungen und Beratungsstellen, die zu vielen Aspekten des Lebens beraten. Sie können kostenlos Kontakt zu ihnen aufnehmen. Besuchen Sie solche Organisationen, um Rat und Hilfe zu erhalten.

19. Übernehmen Sie die Verantwortung für sich, Ihr Leben und Ihre Zukunft und führen Sie Ihr Leben selbstständig.

20. Seien Sie geduldig. Mit jedem Jahr ist das Leben fast aller afghanischen Flüchtlinge in Deutschland besser geworden. Lernen, arbeiten und kämpfen! Obwohl es nicht leicht ist, lohnt es sich, Geduld aufzubringen.

Ein deutsches Sprichwort heißt: Geduld bringt Rosen.


تعمیر پارلمان آلمان (رایخستاک)

Das deutsche Alphabet الفبای آلمانی

حروف بزرگ:

A B C D E F G H I J K L M N O

P Q R S T U V W X Y Z

Ä Ö Ü ß

حروف کوچک:

a b c d e f g h I j k l m n

o p q r s t u v w x y z

ä ö ü ß

Großbuchstaben	**Name**	**تلفظ**
A	A	اه

B	Be	بی

C	Tse	سی
D	De	دی
E	E	ای
F	Ef	ایف
G	Ge	گی
H	Ha	هه
I	I	ای

J	Jot	یوت
K	Ka	که
L	El	ایل
M	Em	ایم
N	En	این
O	O	او
P	Pe	پی

Q	Qu	قیو

R	Er	ایر

S	Es	ایس

ß	Estset	ایستست

T	Te	تی

U	U	او

V	Fau	فاو

W	Ve	وی

X	Iks	ایکس

Y	Ypsilon	ایپسیلون

Z	Tset	تست
Ä	E	ای
Ö	Oe	اوو
Ü	Y	یوو

A Afghanistan افغانستان

B Bus بس

C Computer کمپیوتر

D	Deutschland	آلمان
E	Elefant	فیل
F	Fußball	فوتبال
G	Gabel	پنجه
H	Hand	دست
I	Igel	خارپشت
J	Jacke	کرتی
K	Kabul	کابل
L	Löffel	قاشق‌ها
M	Maus	موش
N	Nase	بینی
O	Ohr	گوش
P	Palme	درخت خرما
Q	Quadrat	مربع
R	Radio	رادیو
S	Sonne	آفتاب
T	Tasse	پیاله
U	Uhr	ساعت

V	Vogel	پرنده
W	Waage	ترازو
X	X-ray	اکسری
Y	Yahya	یحیی
Z	Zebra	گوره خر
Ä	Ärztin	دوکتورس
Ö	öffnen	باز کردن
Ü	Übersetzung	ترجمه
ß	Straße	سرک

Zahlen اعداد

0	null	صفر
1	eins	یک
2	zwei	دو
3	drei	سه
4	vier	چهار
5	fünf	پنج
6	sechs	شش

7	sieben	هفت
8	acht	هشت
9	neun	نه
10	zehn	ده
11	elf	یازده
12	zwölf	دوازده
13	dreizehn	سیزده
14	vierzehn	چهارده
15	fünfzehn	پانزده
16	sechzehn	شانزده
17	siebzehn	هفده
18	achtzehn	هژده
19	neunzehn	نوزده
20	zwanzig	بیست
21	einundzwanzig	بیست و یک
22	zweiundzwanzig	بیست و دو
29	neunundzwanzig	بیست و نه
30	dreißig	سی

31	einunddreißig	سی و یک
40	vierzig	چهل
42	zweiundvierzig	چهل و دو
50	fünfzig	پنجاه
53	dreiundfünfzig	پنجاه و سه
60	sechzig	شصت
64	vierundsechzig	شصت و چهار
70	siebzig	هفتاد
75	fünfundsiebzig	هفتاد و پنج
80	achtzig	هشتاد
86	sechsundachtzig	هشتاد و شش
90	neunzig	نود
97	siebenundneunzig	نود و هفت
100	hundert	صد
108	hundertacht	یک صد و هشت
200	zweihundert	دو صد
1.000	tausend	یک هزار
100.000	hunderttausend	صد هزار

Ordinalzahlen اعداد ترتیبی

1.	der, die, daserste	اول
2.	zweite	دوم
3.	dritte	سوم
4.	vierte	چهارم
5.	fünfte	پنجم
6.	sechste	ششم
7.	siebte	هفتم
8.	achte	هشتم
9.	neunte	نهم
10.	zehnte	دهم
11.	elfte	یازدهم
12.	zwölfte	دوازدهم
13.	dreizehnte	سیزدهم
14.	vierzehnte	چهاردهم
15.	fünfzehnte	پانزدهم

Personalpronomen ضمایر شخصی

ich	من
du	تو
er	او (مذکر)
es	او (مخنث)
sie	او (مونث)
wir	ما
ihr	شما (مفرد)
sie	آن‌ها
Sie	شما (جمع)
mein	از من
dein	از تو
sein	از او
ihr	از این‌ها
unser	از ما
euer	از شما
ihr	از آن‌ها
Ihr	از آن‌ها/ این‌ها

Wochentage روزهای هفته

Montag	دوشنبه
Dienstag	سه شنبه
Mittwoch	چهارشنبه
Donnerstag	پنجشنبه
Freitag	جمعه
Samstag	شنبه
Sonntag	یکشنبه
am Montag	به روز دو شنبه

Monate ماه‌ها

Januar	جنوری
Februar	فبروری
März	مارچ
April	اپریل
Mai	می
Juni	جون
Juli	جولای

August	اگست
September	سپتمبر
Oktober	اکتوبر
November	نوومبر
Dezember	دسمبر
im März	در مارچ

Jahres- und Tageszeiten فصل‌های سال و اوقات روز

Frühling	بهار
Sommer	تابستان
Herbst	خزان
Winter	زمستان
im Winter	در زمستان
frühmorgens	صبح وقت
nachmittags	بعد از ظهر
Abend	شام
Nacht	شب
heute Abend	همین شام

diese Woche	این هفته
nächsten Monat	ماه بعدی
nächstes Jahr	سال آینده

Die Uhrzeiten وقت‌های ساعت

Wie viel Uhr ist es?	ساعت چند است؟
Wie spät ist es?	چه وقت است؟
vor	قبلاً
nach	بعداً
gegen	در حوالی
viertel	ربع
drei viertel	سه ربع
halb	نیم
Es ist eins.	یک بجه است.
Es ist 5 nach 1.	یک و پنج دقیقه.
Es ist viertel nach 3.	یک و پانزده دقیقه.
Es ist halb 4.	سه و نیم بجه است.
Es ist 20 vor 2.	۲۰ کم دو بجه است.

Personen Details معلومات شخصی

Nachname	نام فامیلی یا تخلص
Name / Vorname	نام/ نام اول
Adresse	آدرس
Strasse	سرک
Postleitzahl	پُست کود
Stadt	شهر
Land	کشور
Nationalität	ملیت
Geburtsort	جای تولد
Geburtsdatum	تاریخ تولد
Beruf	مسلک
ledig	مجرد
verheiratet	متاهل (عروسی شده)
geschieden	طلاق شده
Reisepass	پاسپورت
Mein Name ist	نام من. . . است.
Ich bin 20.	من بیست ساله هستم.

Familie خانواده

Vater	پدر
Großvater	پدر کلان
Mutter	مادر
Großmutter	مادر کلان
Eltern	مادر و پدر (والدین)
Großeltern	مادر کلان و پدر کلان
Kinder	اطفال
Bruder	برادر
Schwester	خواهر
Sohn	پسر
Tochter	دختر
Enkel	نواسه
Mann	شوهر
Frau	خانم
Onkel	کاکا/ماما
Tante	خاله/عمه
Nichte	خواهرزاده + برادرزاده

Cousin (Vetter)	پسر خاله/عمه/کاکا/ماما
Cousine	دختر خاله/عمه/کاکا/ماما
Schwiegervater	خسر
Schwiegermutter	خشو
Schwiegersohn	داماد
Schwiegertochter	عروس (سنو)

Farben رنگ‌ها

blau	آبی
braun	نصواری
bunt	رنگه
gelb	زرد
grau	خاکی
grün	سبز
orange	نارنجی
rot	سرخ
schwarz	سیاه
weiß	سفید

Asylverfahren پناهندگی

Polizei	پولیس
Dolmetscher	مترجم/ترجمان
Rechtsanwalt	وکیل
Anmeldung	رسپشن (معلومات)
Wartebereich	ساحه انتظار
Personalausweis	تذکره
Abschlusszeugnis	سند فراغت
beglaubigte Kopie	کاپی تصدیق شده
Asylantrag	عریضه پناهندگی
Asylverfahren	پروسه پناهندگی
Anerkennung	قبولی
Aufenthaltsrecht	حق اقامت
Genehmigung	منظوری
Ablehnung	رد کردن
Duldung	تحمل
Abschiebung	دوباره فرستادن/ دیپورت
Verfolgung	تعقیب

Beweise	شواهد
Kriegsgebiet	منطقه جنگ
Bescheid	تصمیم
Kommune/Gemeinde	شاروالی

Schule und Arbeit مکتب و کار

Ich möchte Deutsch lernen.	من می‌خواهم آلمانی بیاموزم.
Wo gibt es einen Deutschkurs?	کورس آموزش آلمانی کجاست؟
Ich kann nicht lesen und schreiben.	من خوانده و نوشته نمی‌توانم.
Ich habe Abitur.	من دوازده را خلاص کردم.
Ich habe einen Uni-Abschluss.	من فارغ پوهنتون استم.
Kann ich hier nochmals studieren?	آیا دوباره اینجا پوهنتون خوانده می‌توانم؟
Darf ich hier arbeiten?	آیا اینجا کار کرده می‌توانم؟
Ausbildung	آموختن یک مسلک
Mein Telefon ist kaputt.	تیلفونم خراب است.
Mein Drucker funktioniert nicht.	پرنترم کار نمی‌کند.
Ich kann nicht arbeiten.	من کار نمی‌توانم.
Ich suche Arbeit.	من در جستجوی کار هستم.

arbeitslos	بدون کار
Arbeitsplatz	محل کار
Bewerbung	درخواستی
Lebenslauf	زندگینامه یا سی وی
eine Bewerbung schreiben	نوشتن یک درخواستی
Vorstellungsgespräch	معرفی خود
Stellenanzeige	اعلان کار
Arbeit suchen	کاریابی
Vollzeit	کار مکمل (فول تایم)
Teilzeit	کار نیمه وقت (پارت تایم)
Gehalt/Lohn	معاش
Mindestlohn	معاش حد اقل
Ich möchte eine Ausbildung machen.	من می‌خواهم تعلیم کنم.
Schule	مکتب
Berufsschule	مکتب مسلکی
Universität	پوهنتون
Einstellen	گماشتن
Rente / Rentner	تقاعد / متقاعد

Unterwegs در راه

Wo ist die Bushaltestelle?	ایستگاه بس کجاست؟
Wie komme ich nach . . . ?	چگونه می‌توانم که .... بروم؟
Was kostet eine Karte nach . . . ?	یک تکت به. . . چند می‌شود؟
Bitte einen Fahrschein nach . . . !	لطفاً یک تکت به. . . را بدهید!
Station	استیشن
Fahrplan	تقسیم اوقات
Haltestelle	ایستگاه/توفقگاه
Fahrkarte	تکت
Fahrkartenautomat	ماشین اتومات تکت گرفتن
Einzelkarte	کارت یک نفری
Gruppenkarte	کارت گروهی
Tageskarte	کارت روز
Einfache Fahrt	سفر یک طرفه
Hin und zurücK	رفت و برگشت
Kurzstrecke	راه کوتاه
Zug	ریل
U-Bahn	مترو

Hauptbahnhof (Hbf)	استیشن مرکزی ریل
Bus	بس
zu Fuß	پیاده
Fahrrad	بایسکیل
Endstation	استیشن آخری
Fahrstuhl	لِفت
Darf ich mich hier hinsetzen?	می‌توانم اینجا بنشینم؟
Kontrolleur	کنترولر
schwarzfahren	سفر کردن بدون کرایه و یا پرداخت
Bußgeld	جریمه
Flughafen	میدان هوایی

Ich möchte einen Flug nach Hamburg buchen.

من می‌خواهم که یک پرواز را به هامبورگ بوک کنم (تکت بگیرم).

Ist das ein Direktflug?	آیا این پرواز مستقیم است؟
Gepäck	بگاژ (بکس‌ها)
Schalter	غرفه
Ich mache gern Reisen/ Ich reise gerne	سفر کردن را خوش دارم.
Wohin reist/fährst du?	شما به کجا سفر می‌کنید؟

Wann hast du Ferien?	شما چه وقت رخصتی دارید؟

Feiertage رخصتی

Ramadan	روزه (رمضان)
Zuckerfest	(عید بعد از روزه) عید فطر
Opferfest	عید قربان
Pilgerfahrt	حج
Weihnachten	جشن کرسمس
Neujahr	سال نو
Urlaub/Ferien	استراحت/رخصتی
Nationalfeiertag	روز ملی (رخصتی)

Begrüßung احوالپرسی

Hallo!	سلام!
Guten Morgen!	صبح به خیر!
Guten Tag!	روز به خیر!
Guten Abend!	شام به خیر!
Gute Nacht!	شب به خیر!
Wie geht es dir?	چطور هستی؟

Danke der Nachfrage!	از پرسیدن تان تشکر!
Es geht mir gut. Danke!	من خوب هستم. تشکر!
Und dir?	و خودت؟
Mir geht es schlecht.	احساس بدی دارم.
Wie geht es Ihnen?	شما چطور هستید؟
Es geht mir nicht gut.	من خوب نیستم.
Auf Wiedersehen!	به امید دیدار!
Abgemacht!	قبول، درست است!
Einverstanden!	موافق استم!
Tschüss!	پیش روی تان خوبی!
Bis bald!	تا بعد!
Gute Fahrt!	سفر خوش!
Viel Spaß!	وقت خوش (ساعتیری)!
Viel Glück!	موفق/خوشبخت باشید!
Schönen Urlaub!	رخصتی خوش!
Danke, Ihnen auch!	از شما هم تشکر!
Was machst du heute?	امروز چه کار می‌کنید؟
Heute habe ich frei.	من امرزو رخصت هستم.

Die Vorstellung معرفت

Wie ist Ihr Name? / Wie heißen Sie? اسم/نام شما چیست؟

Ich heiße Ahmad. اسم/نام من احمد است.

Woher kommen Sie? شما از کجا هستید؟

Ich komme aus Afghanistan. من از افغانستان هستم.

Und Sie? و شما؟

Ich komme aus Deutschland. من از آلمان هستم.

Was ist Ihr Beruf? / Was sind Sie von Beruf? مسلک شما چیست؟

Ich bin Arzt. من یک داکتر هستم.

Wo leben Sie? شما در کجا زندگی می‌کنید؟

Ich lebe in Bonn. من در بُن زندگی می‌کنم.

Wie lange sind Sie in Deutschland? چه مدتیست که در آلمان هستید؟

Seit 3 Jahren از ۳ سال بدینسو

Arbeiten Sie? کار می‌کنید؟

Leider nicht بدبختانه نه

In Deutschland habe ich keine Arbeitserlaubnis.

من اجازه کار کردن در آلمان را ندارم.

Ja, ich arbeite in einem Restaurant. بلی، من در یک رستورانت کار می‌کنم.

سال روز تولد (سالگره) Geburtstag

Wann sind Sie geboren?	شما چه وقت تولد شدید؟
Wann haben Sie Geburtstag?	سال روز تولد شما چه وقت است؟
Am 1.1.	در اول جنوری
Herzlichen Glückwunsch!	از صمیم قلب تبریک می‌گویم!
Wie feiern Sie?	چگونه تجلیل می‌کنید؟
Ich feiere nicht.	من تجلیل نمی‌کنم.
Was kann ich Ihnen schenken?	به شما چه تحفه داده می‌توانم؟
Nichts. Vielen Dank!	نخیر. بسیار تشکر!

Ich bin am 11. November 1967 in Wardak geboren.

من در یازدهم نومبر سال ۱۹٦۷ در وردگ تولد شده ام.

Was studierst du?	شما چه درس می‌خوانید؟
Ich studiere Medizin.	من طب می‌خوانم.
Ist das schwer?	آیا این مشکل است؟
Ja, sehr!	بلی، بسیار!
Was bist du dann?	شما بعداً چه کاره می‌شوید؟
Ich werde Arzt.	من داکتر می‌شوم.
Ich werde Rechtsanwältin.	من وکیله می‌شوم.

Fragen پرسش ها

wer?	چه کسی؟
was?	چه؟
wo?	کجا؟
wie?	چگونه؟
warum?	چرا؟
woher?	از کجا؟
wohin?	به کجا؟
Wo ist die Toilette?	تشناب کجاست؟
Wohin gehen Sie?	کجا می‌روید؟
Woher kommst du?	تو از کجا آمدی؟
Ich komme aus Afghanistan	من از افغانستان آمده ام.
Und woher kommst du?	و خودت از کجا آمدی؟
Ich komme aus Deutschland.	من از آلمان هستم.
Was ist hier los?	اینجا چه خبر است؟
Keine Ahnung!	هیچ خبر ندارم!
Wie viel kostet das?	این چقدر قیمت دارد؟
Wie viel?	چه قدر؟

Wie spät?	چه وقت؟
welcher, welche, welches?	کدام؟
Ich möchte	من می‌خواهم . . . .
Ich möchte das nicht.	من این را نمی‌خواهم.
Darf ich hier rauchen?	آیا اجازه است اینجا سگرت بکشم؟
Rauchen verboten!	سگرت کشیدن منع است!
Wie sagt man das auf Deutsch?	به آلمانی این را چگونه می‌گویند؟
Deutsch ist recht schwer.	آلمانی بسیار مشکل است.
Darf ich das nehmen?	اجازه است این را بگیرم؟
Darf ich etwas fragen?	می‌توانم چیزی بپرسم؟
Ja, natürlich!	بلی، البته!
Nein, Entschuldigung!	نه، معذرت می‌خواهم!
gut	خوب
richtig	صحیح، درست
falsch	نادرست، غلط
Kein Problem	مشکل نیست
Wie bitte?	ببخشید/ چگونه لطفاً ؟
Wie heißt das auf Deutsch?	این را به آلمانی چه می‌گوید؟

Wie sagen Sie das auf Deutsch?	این را شما به آلمانی چه می‌گویید؟
Wie schreibt man das?	این چگونه نوشته می‌شود؟
Wie spricht man das aus?	این چگونه تلفظ می‌شود؟
Ist das richtig?	این درست است؟
Noch einmal bitte!	یکبار دیگر لطفاً!
Ich verstehe nicht.	من نمی‌دانم.
Danke für Ihre Hilfe.	از کمک شما تشکر.
Machen wir eine Pause?	آیا یک تفریح کنیم؟
Helfen Sie mir bitte!	همرای من کمک می‌شوید لطفاً!
Erklären Sie bitte!	به من تشریح می‌کنید لطفاً!
Buchstabieren Sie bitte!	تلفظ می‌کنید لطفاً!
Schreiben Sie bitte!	بنویسید لطفاً!
Wiederholen Sie bitte!	تکرارش کنید لطفاً!
Sprechen Sie bitte langsam!	لطفاً آهسته حرف بزنید!
Noch einmal bitte!	یک بار دیگر لطفاً!
Antworten Sie bitte!	لطفاً جواب بدهید!
Fragen Sie bitte!	لطفاً بپرسید!
Das ist genug.	این کافیست.

Artikel حرف تعریف (معین کننده)

der Mann	این مرد
die Frau	این خانم
das Kind	این طفل
ein Stuhl	یک چوکی
eine Lehrerin	یک معلم
ein Buch	یک کتاب
mein Tisch	میز من
meine Tochter	دختر من
mein Auto	موتر من

Wichtige Verben افعال مهم

sein	بودن
haben	داشتن
sollen	باید
können	توانستن

müssen	مجبور کردن، خواه نخواه کردن
machen	کردن
leben	زندگی کردن
arbeiten	کار کردن
denken	فکر کردن
lernen	آموختن/یاد گرفتن
lesen	خواندن
sehen	دیدن
schreiben	نوشتن
sprechen	حرف زدن/گفتن
wohnen	زندگی کردن/سکونت کردن
heißen	نامیدن
glauben	عقیده داشتن
kommen	آمدن
wollen	خواستن
mögen	خوش داشتن/دوست داشتن
möchten	خواستن
studieren	آموختن، تحصیل کردن

spielen	بازی کردن
hören	شنیدن
waschen	شستن
laufen	دویدن
vergessen	فراموش کردن/ از یاد بردن
schlafen	خوابیدن
treffen	ملاقات کردن/با همدیگر دیدن
helfen	کمک کردن
essen	خوردن
fallen	افتیدن
geben	دادن، سپردن
lieben	محبت کردن
besuchen	به دیدن کسی رفتن
sterben	مردن
erklären	تشریح کردن
stehen	ایستاد شدن
feiern	تجلیل کردن، جشن گرفتن
fragen	پرسیدن

antworten	جواب دادن
bleiben	ماندن
tun	کردن، انجام دادن
wissen	فهمیدن
bringen	آوردن
rechnen	حساب کردن/شمردن
verkaufen	فروختن
wählen	انتخاب کردن
gewinnen	بردن
verlieren	باختن
entscheiden	تصمیم گرفتن
ändern	تغییر دادن/عوض کردن
planen	پلان کردن
beginnen	شروع کردن
setzen	نشستن
stehen	ایستاد شدن
meinen	نظر دادن، فکر کردن
erreichen	بدست آوردن/حاصل کردن

گردان فعل Konjugation

ich bin	من هستم
du bist	تو هستی
er/sie/es ist	او (مذکر/مونث/مخنث) است
wir sind	ما هستیم
ihr seid	شما هستید
sie sind	آنها هستند
Sie sind	شما هستید
ich habe	من دارم
du hast	تو داری
er/sie/es hat	او (مذکر/مونث/مخنث) دارد
wir haben	ما داریم
ihr habt	شما دارید
sie haben	آنها/اینها دارند
Sie haben	شما دارید
ich lerne	من می آموزم
du lernst	شما می آموزید
er/sie/es lernt	او (مذکر/مونث /مخنث) می آموزد

wir lernen	ما می آموزیم
ihr lernt	شما می آموزید
Sie/sie lernen	آنها/ اینها می آموزند
ich warte	من منتظر هستم
du wartest	تو منتظر هستی
er/sie/es wartet	او (مذکر/مونث/مخنث) منتظر است
wir warten	ما منتظر هستیم
ihr wartet	شما منظر هستید
Sie/sie warten	آنها/اینها منتظر هستند

ich weiß	من می‌دانم
du weißt	تو می‌دانی
er/sie/es weiß	او مذکر/مونث/مخنث) می‌داند
wir wissen	ما می‌دانیم
ihr wisst	شما می‌دانید
sie wissen	آنها/ اینها می‌دانند
Sie wissen	شما می‌دانید

Dank تشکری

Danke sehr! /Danke schön! / Vielen Dank!	بسیار تشکر!
Nichts zu danken.	قابل تشکر نیست
Ich bedanke mich für Ihre Mühe!	از زحمت شما تشکر!
Es tut mir leid.	من متاسفم.
egal	فرق نمی کند
nicht schlecht	بد نه
wunderbar	بسیار خوب
ausgezeichnet	عالی
Wie schön	بسیار مقبول
leider	بدبختانه
Was haben Sie lieber?	چه را ترجیح می‌دهید؟
Was sagen Sie?	شما چه می گویید؟
Was meinst du?	شما چه میگویید؟
Ich mag das nicht.	این خوشم نمی آید.
Ich kann Deutsch sprechen.	من آلمانی حرف زده می‌توانم
Was haben Sie gesagt?	شما چه گفتید؟
Ich verstehe.	من می‌دانم.

Ich verstehe nicht.	من نمی‌دانم.
Können Sie bitte wiederholen!	می‌شود تکرارش کنید، لطفاً!
Kannst du langsam sprechen!	می‌شود آهسته حرف بزنید!
Was bedeutet dieses Wort?	این لغت چه معنی دارد؟
Kannst du das bitte buchstabieren?	این را سپیل می‌توانید، لطفاً؟
Wie spricht man das aus?	این چگونه گفته می‌شود؟

Bekanntmachung آشنایی

Mein Name ist Ahmad.	نام من احمد است.
Ich bin Afghane.	من افغان هستم.
Ich heiße Peter.	من پیتر نام دارم.
Ich bin ein Deutscher.	من یک آلمانی هستم.
Wie heißt Du?	نام تو چیست؟
Woher kommst Du?	تو از کجا آمدی؟
Aus Deutschland	از آلمان
Aus Afghanistan	از افغانستان
Freut mich, dich kennenzulernen.	خورسندم که شما را می‌شناسم.
Bis zum nächsten Mal!	به امید دیدار بعدی!

Das ist meine Frau.	این خانم من است.
Das sind meine Kinder.	اینها اطفال من استند.
Wo leben Sie?	شما به کجا زندگی می‌کنید؟
Wir leben in Hamburg.	ما به هامبورگ زندگی می‌کنیم.
Sind Sie verheiratet?	شما عروسی کرده اید؟
Nein, ich bin ledig.	نخیر. من مجرد هستم.
Nein, ich bin Witwe.	نخیر. من طلاق شده هستم.
Nein, ich bin geschieden	نه، من طلاق گرفته ام.
Ich lebe alleine.	من تنها زندگی می‌کنم.
Wie alt sind Sie?	شما چند ساله هستید؟
Ich bin 35.	من ۳۵ ساله هستم.
Was für einen Beruf haben Sie?	شما چه مسلک دارید؟
Ich bin Arzt.	من داکتر هستم.
Ich arbeite in einem Büro.	من به یک دفتر کار می‌کنم.
Ich bin Rentner.	من متقاعد هستم.
Ich bin Hausfrau.	من خانم خانه هستم.
Ich gehe zur Schule.	من مکتب می‌روم.
Ich besuche eine Universität.	من پوهنتون می‌روم.

سرگرمی Hobby

Haben Sie Hobbys? شما چه سرگرمی دارید؟

Ich lese gerne. من خواندن (مطالعه) را خوش دارم.

Ich höre gerne Musik من موزیک شنیدن را خوش دارم.

Ich laufe gerne. من دویدن را خوش دارم.

Ich spiele Fußball. من فوتبال می‌کنم.

Ich höre afghanische Musik. من موزیک افغانی می‌شنوم.

In meiner Freizeit mache/treibe ich viel Sport.

من در اوقات بی‌کاری خیلی سپورت می‌کنم.

Ich laufe/jogge. من می‌دوم.

In meiner Freizeit mache ich nichts.

من در اوقات بی‌کاری چیزی نمی‌کنم.

Ich spiele am liebsten Karten. من از همه بیشتر قطعه بازی را خوش دارم.

In meiner Freizeit sehe ich Filme im Fernsehen.

من در اوقات بی‌کاری فلم‌های تلویزیون را می‌بینم.

Ich mache gern Gartenarbeit. من کار کردن در باغچه را خوش دارم.

Ich habe Glück. Mein Hobby ist mein Beruf.

من خوشبختم. وظیفه من مورد علاقه من است.

Einkaufen (Shopping) خریداری

Können Sie mir helfen?	همرایم کمک کرده می‌توانید؟
Haben Sie . . .?	آیا شما ... دارید؟
Ich möchte	من ... می‌خواهم.
Ich suche	من ... می‌جویم.
Was kostet das?	قیمت این چند است؟
Wo ist hier ein Laden?	دوکان در کجاست؟
Wo kann ich ... kaufen?	از کجا . . . خریده می‌توانم؟
Einkaufszentrum	مغازه بزرگ (شاپنگ سنتر)
Lebensmittel	مواد خوراکی
Das nehme ich.	من این را می‌گیرم (می‌خرم).
Bitte zahlen!	لطفاً پولش را بدهید!
Zu teuer!	خیلی قیمت!
Billig	ارزان
Passt nicht.	جور/درست نیست.
Darf ich es anprobieren?	اجازه است امتحانش کنم؟
Wie lange muss ich warten?	چقدر باید منتظر باشم؟
Das gefällt mir.	این خوشم می آید.

Das ist mir zu kurz/lang.	به من این کوتاه/ دراز است.
Kleider	کالا، لباس

Unterhaltungen گفتگو

Entschuldigung!	معذرت می‌خواهم!
Wie geht´s?	چطور هستید؟
Dankegut.	متشکرم.
Verstehen Sie mich?	به گپ من می‌فهمید؟
Ich verstehe nicht.	من نمی‌دانم.
Sprechen Sie deutsch?	شما آلمانی صحبت می‌کنید؟
Ich verstehe nur wenig Deutsch.	من کمی آلمانی می‌دانم.
Langsam, bitte!	آهسته، لطفاً!
Darf ich Sie etwas fragen?	می‌توانم از شما چیزی بپرسم؟
Ja, gerne.	بلی، با خوشی.
Ich habe leider keine Zeit.	متاسفانه من وقت ندارم.
Lass mich in Ruhe!	مرا آرام بگذار!
Du siehst gut aus!	شما خوب معلوم می‌شوید!
Wann treffen wir uns?	چه وقت باهم ببینیم؟

Einladung دعوت

Darf ich Sie einladen?	می‌توانم شما را دعوت کنم؟
Können wir tanzen?	می‌توانیم رقص کنیم؟
O.K. es geht.	بلی، می‌شود.
Gute Idee!	فکر خوب!
Nein danke!	نخیر تشکر!
Vielleicht später!	شاید بعداً!
Ich möchte nicht.	من نمی‌خواهم.
Ich habe keine Zeit.	من وقت ندارم.
Ich tanze nicht gut.	من خوب رقص کرده نمی‌توانم.
Danke für alles!	از همه چیز تشکر!

Im Restaurant در رستورانت

Einen Tisch für 2 Personen bitte!	لطفاً، یک میز به دو نفر
Ist hier frei?	این خالی است؟
Wo ist ein afghanisches Restaurant?	رستورانت افغانی کجاست؟
Ich möchte einen Tee.	من یک چای می‌خواهم.
Können wir draußen sitzen?	می‌توانیم بیرون بنشینیم؟

Wir haben Hunger.	ما گرسنه هستیم.
Wir wollen etwas essen.	ما می‌خواهیم چیزی بخوریم.
Speisekarte bitte!	مینو، لطفاً!
Was empfehlen Sie?	شما چه توصیه می کنید؟
Ich mag kein Fleisch.	گوشت خوشم نمی آید.
Gericht ohne Schweinefleisch	غذا بدون گوشت خوگ
Was ist das?	این چه است؟
Das wollte ich nicht.	من این را نخواستم.
Wann essen wir zu Abend?	غذای شب را چه وقت می‌خوریم؟
Wie schmeckt es?	چه قسم مزه دارد؟
Guten Appetit!	اشتهای خوب!
Ihnen auch!Danke, gleichfalls.	به شما همچنان! تشکر همچنان
Noch ein bisschen Brot bitte!	یک قدر دیگر نان هم بدهید، لطفاً!
Rauchen verboten!	سگرت کشیدن ممنوع است!
Was kostet dieses Essen?	قیمت این غذا چند است؟
Die Rechnung bitte!	بلی، لطفاً!
Alles zusammen!	همه یکجا!
Jeder zahlt selbst.	هرکس پول خودش را می‌دهد.

Das ist leider kalt.	بدبختانه این سرد است.
Das Essen ist köstlich.	این غذا خوش مزه است.
Ich habe genug gegessen.	من به اندازه کافی خوردم.
Bitte geben Sie mir . . . !	لطفاً به من ... بدهید!
Apfelsaft	جوس سیب/شربت سیب

Lebensmittel مواد خوراکی

Brot	نان
Milch	شیر
Butter	مسکه
Joghurt	ماست
Sauermilch/Dickmilch	دوغ
Käse	پنیر
Ich esse Fleisch und Reis.	من گوشت و برنج می‌خورم.
Rindfleisch	گوشت گاو
Lammfleisch	گوشت گوسفند
Fisch	ماهی
Kalbfleisch	گوشت گوساله

Schweinefleisch	گوشت خوگ
Hackfleisch	گوشت کوفته
Hühnchen	گوشت مرغ
Eier	تخم مرغ
Öl	روغن
Salz	نمک
Suppe	سوپ
Obst	میوه
Pfeffer	مرچ سیاه
Paprika	مرچ
Knoblauch	سیر
Pfefferminze	نعنا
Koriander	گشنیز
Gewürz	مساله
Kuchen	کیک
Marmelade	مربا
Tomate	بادنجان
Gurke	بادرنگ

Zwiebel	پیاز
Kartoffel	کچالو
Karotte	زردک
Mehl	آرد
Weizen	گندم
Mais	جواری
Getreide	حبوبات/غله‌جات
Getränke	نوشیدنی‌ها
Ich trinke Tee.	من چای می‌نوشم.
Ich trinke Wasser.	من آب می‌نوشم.

Krankheiten امراض

Ich bin krank.	من مریض هستم.
Ich fühle mich nicht gut.	من خود را خوب حس نمی‌کنم.
Rufen Sie einen Notarzt!	به یک داکتر عاجل زنگ بزنید!
Ich brauche einen Termin.	من به وقت ملاقات نیاز دارم.
Wo ist ein Krankenhaus?	شفاخانه در کجاست؟
Ich habe Fieber.	من تب دارم.

Mir tut es hier weh.	من در اینجا درد دارم.
Ich habe Kopfschmerzen.	من سردرد هستم.
Ich bin gefallen.	من افتادم.
Sind Sie schwanger?	آیا شما حامله هستید؟
Ich habe Bauchschmerzen.	من شکم درد هستم.
Ich bin erkältet.	من ریزش کردم.
Ich bin Diabetiker.	من مرض شکر دارم.
Ich bin sehr müde.	من خیلی خسته ام.
Mein Zahn ist abgebrochen.	دندانم شکسته است.
Mein Kind hat Durchfall.	طفل من اسهال است.
Wir helfen Ihnen.	ما همرایت کمک می‌کنیم.
Die Schmerzen sind weg.	دردها دور شدند.
Es wird alles wieder gut.	هرچیز دوباره خوب می‌شود.
Krankenkasse	بیمه صحی
Gesundheitskarte	کارت بیمه صحی
Entzündung	پندیدگی (التهاب)
Halsschmerzen	گلون دردی
Blutdruck	فشار خون

Liebe und Gefühle محبت و احساسات

Ich liebe dich.	همرایت محبت دارم/ ترا دوست دارم.
Sehr schön!	خیلی مقبول!
Du siehst toll aus!	شما مقبول به نظر می‌رسید!
Liebst du mich?	همرای من محبت دارید؟
Ich mag dich.	خوشم می آیید.
glücklich	خوشبخت
Ich vermisse dich. / Du fehlst mir.	پشت شما دق شده ایم.
Das macht Spaß!	این خوشم می آید!
höflich	با ادب
Ich bin zu Hause.	من در خانه هستم.
Ich will das nicht.	من این را نمی‌خواهم.
Beziehung	رابطه، ارتباط
Gefühl	حس
Blumen	گل‌ها
Herz	قلب
Kuss	بوسه
Ich stimme zu. / Einverstanden!	من موافق هستم!

Ich mache nur einen Witz.	من فقط یک شوخی می‌کنم.
Lass uns in Kontakt bleiben!	بگذار که باهم در ارتباط باشیم!
Ich will nicht gehen.	من نمی‌خواهم که بروم.
Lass mich in Ruhe!	مرا راحت بگذار!
traurig	غمگین
glücklich	خوشبخت
zufrieden	راضی
unzufrieden	ناراضی
sich schämen	شرمیدن
Einsamkeit	تنهایی
Eifersucht	حسادت
Heimweh	احساس غربت
Sehnsucht	حسرت

حرف کم، کار زیاد

ضرب المثل‌های آلمانی Sprichwörter

Erst die Arbeit, dann das Vergnügen. اول کار، بعد ساعتیری.

Abwarten und Tee trinken. منتظر باشید و چای بنوشید.

Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.
سیب از ساقه درخت اش دور نمی افتد.

Alte Liebe rostet nicht. عشق قدیمی را زنگ نمی‌زند.

Ohne Fleiß kein Preis. بی زحمت راحت نیست.

Eine Hand wäscht die andere. یک دست، دست دیگر را می‌شوید.

Wie der Vater so der Sohn. پسر همانند پدر.

Wer anderen eine Grube gräbt, fällt selbst hinein.
چاه کن در چاه است.

Übung macht den Meister. تمرین کردن، قهرمان می‌سازد.

Wer zu spät kommt, den bestraft das Leben.

کسیکه ناوقت می آید، زندگی برایش جزا می‌دهد.

Stille Wasser sind tief. آب خاموش عمیق است.

Jeder ist seines Glückes Schmied.

هرکس سازنده بخت خویش است.

Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer.

به یک پرستو (غوچی) بهار (در متن آلمانی تابستان) نمی‌شود.

Alte Bäume soll man nicht verpflanzen.

درختان کهنه را کسی باید در جای دیگری غرس نکند.

Was du heute kannst besorgen,
das verschiebe nicht auf morgen. کار امروز را به فردا میفگن.

Jeder Topf findet seinen Deckel. هر دیگ سرپوش خودش را می‌یابد.

Aller Anfang ist schwer. هر آغاز مشکل است.

Reden ist Silber, Schweigen ist Gold. گفتار نقره، سکوت طلا ست.

Es ist nicht alles Gold, was glänzt. هر چیزی که می‌درخشد، طلا نیست.

Es ist noch kein Meister von Himmel gefallen.
تا هنوز کدام قهرمان از آسمان نیفتاده.

Wer zuerst kommt, mahlt zuerst.
هر کسی که اول می آید، اول گندم را آرد می‌کند.

Wer im Glashaus sitzt, sollte nicht mit Steinen werfen.
کسی که به خانه شیشه‌ای نشسته، نباید کسی را به سنگ بزند.

Lügen haben kurze Beine. منزل دروغ کوتاه است.

Ein gebranntes Kind scheut das Feuer.
کودک سوخته از آتش می‌ترسد.

Früh übt sich, was ein Meister werden will.
کسی که می‌خواهد قهرمان شود، در اول تمرین می‌کند.

Aus Fehlern wird man klug. ادم از اشتباه کردن هوشیار می‌شود.

Von nichts kommt nichts. از هیچ، هیچ چیز به دست نمی آید.

Geld regiert die Welt. در جهان پول حکومت می‌کند.

Viele Köche verderben den Brei.

آشپز های زیاد غذا را خراب می‌کند.

Wer nicht ins Wasser geht, kann auch nicht schwimmen lernen.

کسی که داخل آب نشود، آب بازی را نمی آموزد.

Das Auge isst mit. چشم همرایش می‌خورد.

Ist die Katze aus dem Haus, tanzen die Mäuse auf dem Tisch.

وقتی پشک از خانه بیرون شود، موشها به رقص می آیند.

Der Fisch stinkt vom Kopf her. ماهی از سر بوی می‌دهد.

Wie man in den Wald hineinruft, so schallt es heraus.

هرگونه‌ای که به جنگل صدا بزنید، همانگونه صدا را می‌شنوید.

Kleinvieh macht auch Mist. حیوان کوچک هم مرداری می‌کند.

Die Welt ist ein Dorf. جهان یک دهکده است.

Wer ernten will, muss säen. اگر حاصل می‌خواهی، باید بِکاری.

آلمان Deutschland

جمهوري فدرالي آلمان منحیث یک کشور اجتماعی و حقوقی استوار بر پایه دیموکراسی پارلمانی بعد از جنگ جهانی دوم در سال ۱۹۴۹ بنا شد.

آلمان از ١٦ ایالت تشکیل و هر ایالت دارای پارلمان و حکومت ایالتی می باشد.

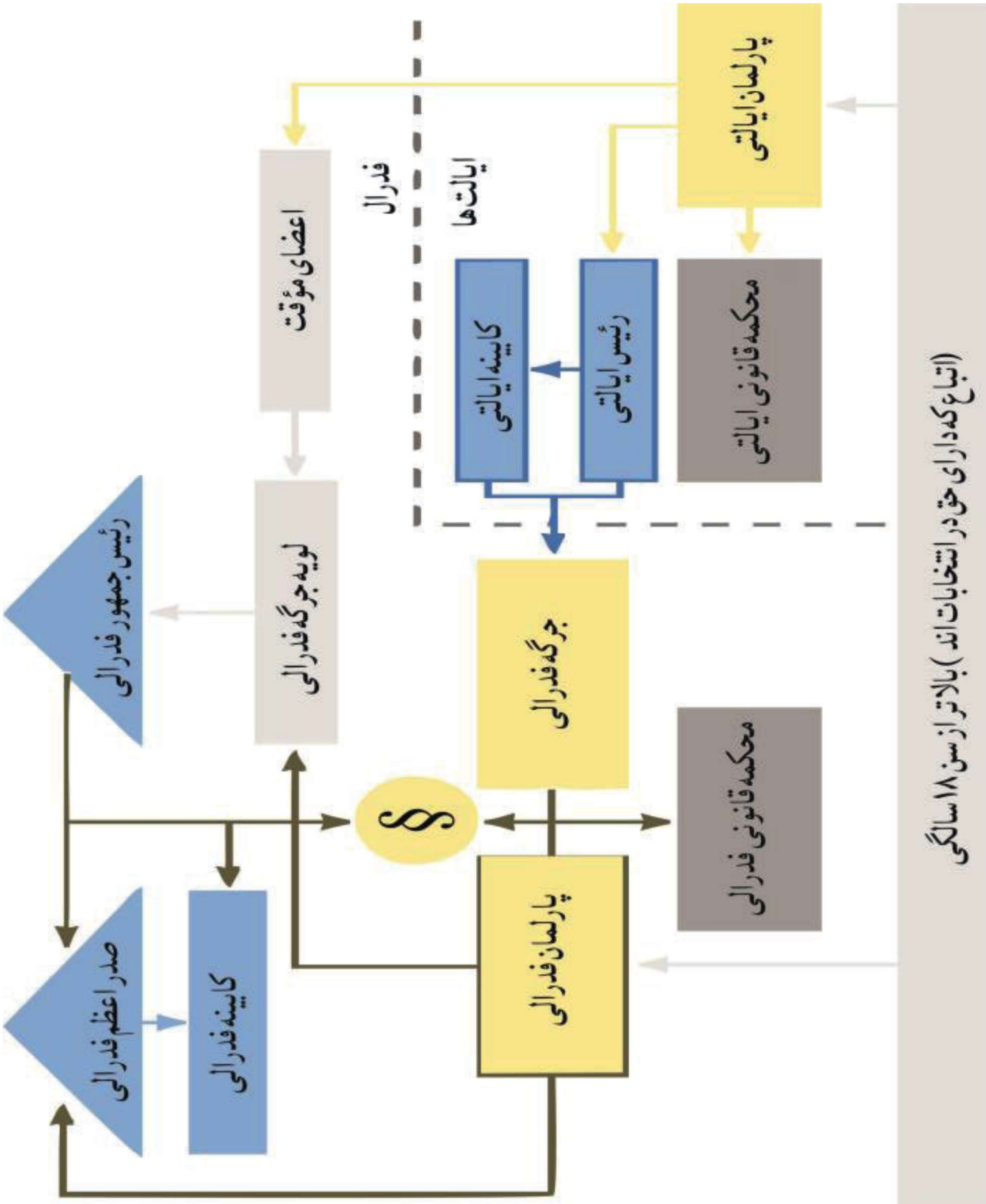
احزاب سیاسی در سیستم سیاسی و انتخابات نقش بسیار مهمی را ایفا می‌کند و از اینرو به نام دیموکراسی احزاب نیز یاد می‌شود. هر رهبر حزب یا نامزدی که بیشترین رای را در انتخابات پارلمان کسب کند، پس از انتخاب در پارلمان فدرالی آلمان (بوندیس تاگ) صدراعظم فدرال (بوندیس کاسلر) شده می‌تواند. صدراعظم فدرالی (بوندس کانسلر)، خطوط اصلی سیاست داخلی و خارجی و همچنین وزرای کابینه را تعیین می‌کند.

رئیس جمهور آلمان در کنار وظایف تشریفاتی و توشیح قوانین، در بعضی وقایع و موارد مهم این کشور نیز نظر می‌دهد، اما در سیاست روزانه هیچ دخالتی ندارد. سیاست روزانه وظیفه صدراعظم و وزارای کابینه است.

آلمان بزرگترین کشور اروپا و چهارمین اقتصاد بزرگ جهان است. افغانستان یکی از فقیرترین و آلمان یکی از ثروتمندترین کشورهای جهان است.

مساحت آلمان ۳۵۷ هزار کیلو متر مربع بوده که بیش از نیمی مساحت افغانستان است. نفوس آلمان بیش از ۸۲ میلیون نفر بوده، که تقریبا ۴۰ میلیون آن کار می‌کند. ده درصد از باشندگان آلمان از نژادهای خارجی اند.

ساختار سیاسی آلمان Politisches System



پارلمان فدرالی Bundestag

پارلمان فدرالی موسسه قانون‌ساز آلمان است، که در هر چهار سال مستقیماً از طرف اتباع آلمان انتخابات می‌شود. اکثر احزاب کاندیدان خود را معرفی کرده و همچنان افراد آزاد نیز در آن اشتراک کرده می‌توانند.

صدراعظم فدرالی Bundeskanzler

کاندید حزب که در انتخابات پارلمان فدرالی بیشترین رای را کسب کرده باشد، از طرف رئیس جمهور به پارلمان فدرالی برای سمت صدر اعظم فدرالی معرفی می‌شود و با گرفتن اکثریت ارای وکلای پارلمان فدرال از طرف رئیس جمهور فدرالی به حیث صدر اعظم فدرالی اعلان می‌شود.

لویه جرگه فدرالی Bundesversammlung

این جرگه تنها برای انتخاب رئیس جمهور فدرالی آلمان دعوت می‌شود. تمام اعضای پارلمان فدرالی شامل آن، به همان اندازه بر اساس نفوس ایالت‌ها از پارلمان‌های ١٦ ایالت آلمان، به حیث عضو موقت در آن فرستاده می‌شود. رئیس جمهور برای ۵ سال و تنها یکبار دیگر انتخاب شده می‌تواند.

جرگه فدرالی Bundesrat

این یک پارلمان حکومت‌های ایالتی بوده و بر اساس تناسب نفوس ایالت‌ها، ٦٩ عضو دارد. برای ساختن قانون در مسایل اداره فدرالی و اتحادیه اروپایی از طریق جرگه فدرالی ایالت‌ها اشتراک می کنند.

تشکیلات اداری آلمان Verwaltungskarte



کرونولوژی آلمان Chronik Deutschlands

۲۰۲۱ آقای اولف شولتز صدراعظم آلمان انتخاب می شود.

۲۰۰۵ خانم میرکل به حیث صدر اعظم در آلمان انتخاب شد.

۲۰۰۲ یورو در آلمان و کشورهای عضو اتحادیه اروپا منحیث واحد پولی انتخاب شد.

۱۹۹۰ فرو ریختن دیوار برلین، پیوستن آلمان شرقی و غربی

۱۹۸۹ مظاهره صلح آمیز مردمی در آلمان شرقی

۱۹۶۱ اعمار دیوار برلین از طرف حکومت آلمان شرقی

۱۹۵۳ سرکوبی تظاهرات از طرف حکومت و شوروی‌ها در آلمان شرقی

-۱۹۵۰ مرد و زن در آلمان غربی باهم کار می‌کنند و دوباره آلمان را می‌سازند.

۱۹۴۹ اعلان جمهوریت فدرالی آلمان در غرب و جمهوریت دیموکراتیک آلمان در شرق

۱۹۴۷ مارشال پلان بازسازی دوباره اروپا و آلمان را مدیرت می کند.

۱۹۴۵ سرنگون شدن رژیم نازی هتلر توسط شوروی، امریکا، انگلستان و فرانسه و ختم جنگ جهانی دوم.

۱۹۳۹ حمله هتلر به پولند و آغاز جنگ جهانی دوم. در این جنگ خونین حدود ۵۵ میلیون نفر کشته می‌شود.

۱۹۳۳ به قدرت رسیدن حزب نازی آلمان و صدر اعظم شدن هتلر

۱۹۱۸ اعلان جمهوریت در آلمان و به میان آمدن دیموکراسی پارلمانی

۱۹۱۳ آغاز جنگ جهانی اول

۱۸۷۰ پادشاه شدن ویلهلم اول و به وجود آمدن شاهی مشروطه

۱۸٦۲ صدراعظم شدن اوتو فان بسمارک و به میان آمدن تغییرات بزرگ

قرن ۱۹ بعد از جنگهای زیاد، آزادی دین و هم‌پذیری در آلمان گسترش یافت

۱۸۵۰ مهاجرت آلمانی‌های غریب به امریکا

قرن ۱۷ جنبش اجتماعی و اصلاح فرهنگی

قرن ۱۸ دوره روشنایی در آلمان و اروپا بود.

۱٦۱۸ جنگ ۳۰ سالگی کاتولیک‌ها و پروتستان‌ها در اروپا

قرن ۱٦ مارتین لوتر یک کشیش مذهبی اصلاح طلب بر ضد پاپ روم برنامه خویش را اعلان می کند. بعداً انجیل را از زبان لاتین به آلمانی ترجمه کرده و با این کار اش بنیاد زبان امروز آلمانی را می‌نهد.

مخترعین بزرگ آلمانی

Bedeutende Erfinder Deutschlands

Johannes Gutenberg (1400 - 1468) — یوهنس گوتنبرگ

چاپ کتاب

Conrad Röntgen (1845-1923) — رونتگین

مخترع اکسری

Werner von Siemens (1816-1892) — ویرنر فان زیمنس

ایجاد کنند الکترو تخنیک

Konrad Zuse (1910-1995) — کانرد زوسی

سازنده اولین کمپیوتر

Rudolf Diesel (1858-1913) — رودلف دیزل

مخترع ماشین‌های دیزل

Karls Benz (1844-1929) — کارل بینز

طراح ماشین‌های (موتر) بنز

Albert Einstein (1879-1955) — البرت اینشتاین

فزیکدان و پیشکش کننده نظریه نسبیت

Robert Koch (1843-1910) — رابرت کوخ

کشف کننده میکروب توبرکلوز و کولرا

Große Deutsche آلمانان بزرگ

Immanuel Kant (1724-1804) ایمانیول کانت

فیلسوف، پدر عصر روشنگری

Martin Luther (1483-1546) مارتین لوتر

کشیش و اصلاح طلب مذهبی

Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832) والفگنگ گویته

نویسنده، شاعر

Amadeus Mozart (1756-1791) امادیوس موزارت

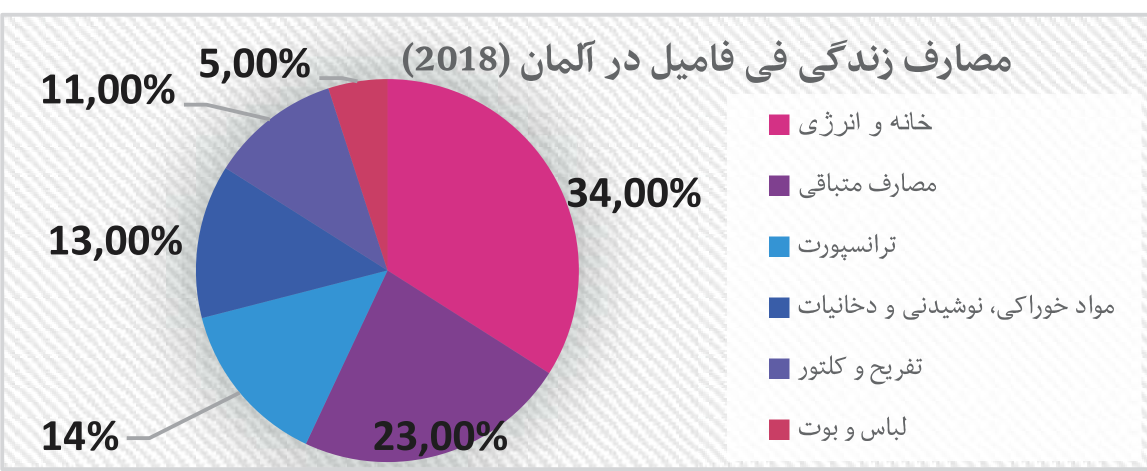
آهنگ ساز بزرگ

Friedrich Schiller (1759-1805) فریریک شیلر

شاعر، نویسنده و داکتر

Ludwig van Beethoven (1770-1827) لودویگ فان بیتهوون

آهنگ ساز بزرگ



مقایسه آلمان- افغانستان Vergleich De - Af

	افغانستان*	آلمان
وقت	+ 3.30 ساعت	وقت متوسط اروپا
کود تیلفون	0093	0049
نمبر پلیت	AFG	D
دومین سطح بالا	AF	DE
واحد پولی	افغانی (؋)	ایرو €
اقلیم	اکثراً اقلیم خشک	اقیانوسی
مساحت	652.225 qkm	357.002 qkm
بلندترین کوه	نوشاق 7.485 m	Zugspitze 2.963 m
نفوس	تقریباً 28 میلیون	82 میلیون
نفوس در فی کیلومتر	50	230
ازدیاد نفوس	2,4	- 0,1
ساختار دولتی	34 ولایت	16 ایالت
بی‌سوادی	57 %	0,7 %
عاید خالص داخلی	15 میلیارد $	2.500 میلیارد $
اوسط معاش در ماه	42 €	3.000 €
صادرات	1 میلیارد €	1.240 میلیارد €
واردات	9 میلیارد €	977 میلیارد €
تمام پوهنتون‌ها	168	426
پوهنتون‌های دولتی	34	306
پوهنتون‌های خصوصی	134	120
تعداد محصلین	تقریباً نیم میلیون	تقریبا 3 میلیون

*ارقام مربوط به افغانستان دقیق نبوده و امکان دارد در منابع مختلف، متفاوت باشد.

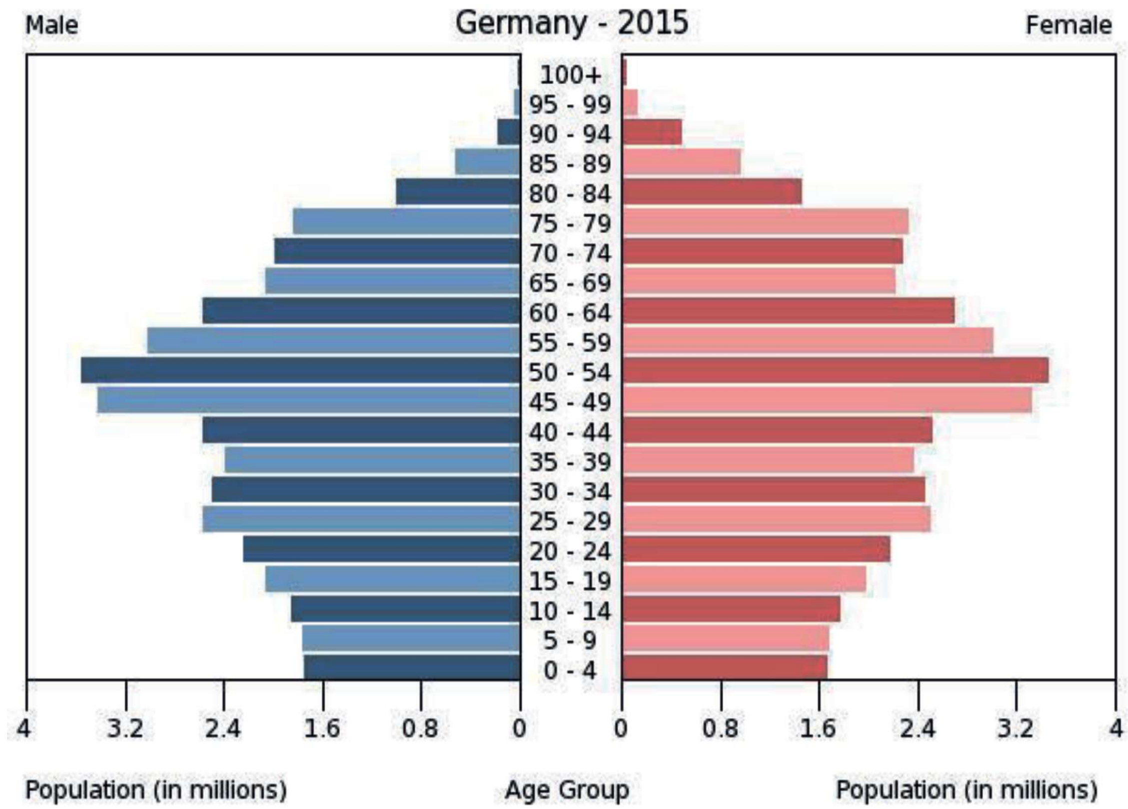
نفوس Bevölkerung

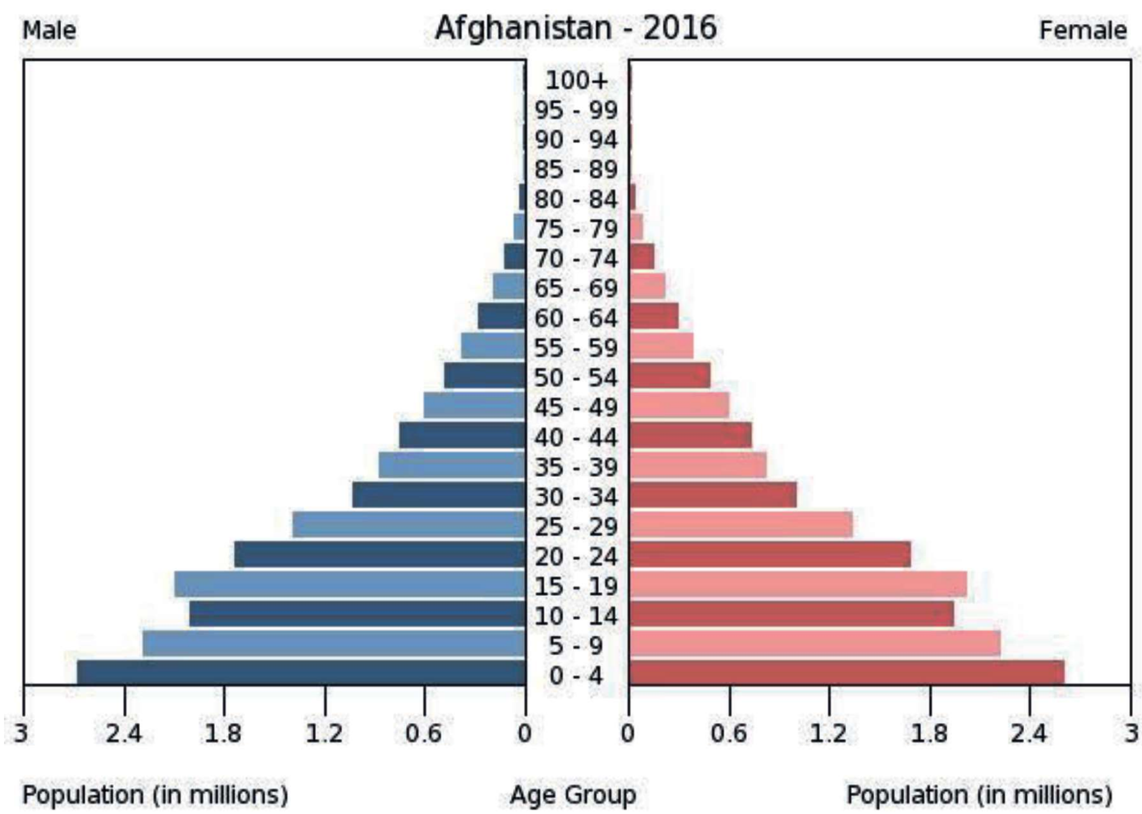
اکنون نفوس آلمان در حدود **۸۲** میلیون نفر است. اکثر جمعیت آلمان را از نگاه سن، افراد ۴۰ تا ٦٠ ساله تشکیل می‌دهد، به این علت بیشتر افرادی که در بازارها و سرکهای آلمان دیده می‌شوند، کهن سالان بوده، ولی برعکس در افغانستان اطفال می‌باشند. اگر پناهندگی و آمد خارجی‌ها و حضور اطفال آنها در آلمان نمی‌بود، نفوس این کشور سال به سال کمتر می‌شد. بیشتر جمعیت آلمان در شهرها یعنی جاهایی که امکانات تعلیم و کار مساعد است، حضور دارند.

هرم نفوس (در صفحه بعدی) سن و ساختار جنسیتی جمعیت آلمان و افغانستان را نشان می‌دهد و ممکن است آگاهی را در مورد ثبات سیاسی و اجتماعی و همچنین توسعه اقتصادی فراهم کند.

نفوس در امتداد محور افقی توزیع شده است که جنست مذکر به طرف چپ و مونث به طرف راست نشان داده شده است.

نفوس مذکر و مونث به گروه‌های سنی در جریان ۵ سال تقسیم می‌شود که به عنوان میله‌های افقی در امتداد محور عمودی تشکیل شده است، جوانترین گروه‌های سنی در پایین و کهن‌سالترین آنها در بالای هرم قرار دارد. در اینجا **۴،۵**میلیون مسلمان زندگی می‌کند که نیم آن را ترکها تشکیل می‌دهد. تقریبا **۳۰۰ هزار** افغان در تمام آلمان زندگی دارد،که از این جمله ۳۰ هزار آن در شهر هامبورگ زندگی می کنند.


Germany - 2015
Male
Female
100+
95 - 99
90 - 94
85 - 89
80 - 84
75 - 79
70 - 74
65 - 69
60 - 64
55 - 59
50 - 54
45 - 49
40 - 44
35 - 39
30 - 34
25 - 29
20 - 24
15 - 19
10 - 14
5 - 9
0 - 4
4 3.2 2.4 1.6 0.8 0
0 0.8 1.6 2.4 3.2 4
Population (in millions)
Age Group
Population (in millions)


Afghanistan - 2016
Male
Female
100+
95 - 99
90 - 94
85 - 89
80 - 84
75 - 79
70 - 74
65 - 69
60 - 64
55 - 59
50 - 54
45 - 49
40 - 44
35 - 39
30 - 34
25 - 29
20 - 24
15 - 19
10 - 14
5 - 9
0 - 4
3 2.4 1.8 1.2 0.6 0
0 0.6 1.2 1.8 2.4 3
Population (in millions)
Age Group
Population (in millions)

زینه‌ها Stufen

مانند هر غنچه گل می‌شگوفد و هر جوانی
با گذشت زمان می‌گذرد، هر مرحله زندگی رشد می‌کند
هر دانش زیاد می‌شود و هر تقوا به وقتش
و همیشه باقی نمی‌ماند.
قلب باید در هر مرحله زندگی به خدا حافظی
و یک آغاز نو آماده باشد.
تا با شجاعت و بدون پریشانی به سایر راه‌های جدید قدم بگذارد
و به هر آغاز جدید یک جادوست که ما را حفظ می‌کند
و ما را در زندگی کمک می‌کند.
ما باید با خوشی از یکجا به جای دیگر بجنبیم
به هیچ جای دیگر ساکن نباشیم
روح دنیا، ما را در قید و حصار نگیرد
که ما را مرحله به مرحله بزرگ می‌کند، توسعه می‌دهد
هر زمانی که ما در یک حلقه زندگی ساکن می‌مانیم
و به سختی عادت گیریم، تنبل می‌شویم
تنها کسی که آماده یک آغاز و سفر جدید باشد
می‌تواند خود را از عادت فلج کننده نجات دهد
ممکن ساعت مرگ
ما را به جاهای دیگر جوان برساند
صدای زندگی به ما هیچ خاتمه نمی‌یابد
اگر قلب به رخصت شدن حاضر و صحتمند باشد!
هرمان هسه، می ۱۹۴۱

هرمان هسه (۱۸۷۷-۱۹٦۲) ادیب، نویسنده و نقاش آلمانی به خاطر استعداد نویسندگی و شکوفایی اندیشه و شجاعت ژرف در بیان اندیشه‌های انسانی و سبک عالی نگارش، به دریافت جایزه نوبل ۱۹۵۴ نایل شد. هرمان هسه در آثارش مبارزه جاودانه روح و زندگی را ترسیم نموده است.

معلومات جالب Interessante Informationen

- اولین کتاب دنیا به زبان آلمانی به چاپ رسیده است.
- در حدود ۹۴ هزار عنوان کتاب همه ساله در آلمان به چاپ می‌رسد.
- اولین مجله در سال ۱٦٦۳ میلادی در آلمان به چاپ رسیده است.
- نسبت به هر کشور جهان، بیشترین کلپ‌های فوتبال در آلمان وجود دارد.
- آلمان چهارمین کشور بزرگ اقتصادی جهان بعد از امریکا، چین و جاپان بوده و اولین کشور اقتصادی در اروپاست.
- در ۳۰٦ پوهنتون دولتی و ۱۲۰ پوهنتون خصوصی، یعنی جمله ۴۲٦ پوهنتون جمعاً چیزی کم سه میلیون (۲۸۹۷۳۰۰) محصل مشغول درس خواندن اند.
- تحصیل در پوهنتون‌های آلمان رایگان است. (همچنان برای خارجی‌ها).
- حدود ۴۰۰ باغ وحش در آلمان وجود دارد.
- با داشتن اضافه از ۵۰ هزار محصل پوهنتون مونشن (تاسیس ۱۴۷۲ م) بزرگترین پوهنتون حضوری آلمان است.
- آلمانی نسبت به سایر زبانها در اروپا زبان مادری بیشتر مردم است.
- دومین زبان علمی دنیا زبان آلمانی است.
- آلمانی هم مثل زبان‌های پشتو و دری از فامیل زبان‌های هند- اروپایی است.
- ۱/۳ حصه‌ای آلمان را درختان و جنگلات پوشانده است.

استفاده دوباره Recycling

صبح، هنگام برآمدن از خانه، وقتی‌که به طرف میترو روان بودم، صدایی را شنیدم. دیدم که یک پیرزن و یک پیرمرد کراچی‌گک سودای خود را با خود می‌کشانید. این جفت در کنار ایستگاه، جایی که سه صندوق بزرگ بود، ایستاده شده و صدای ترق و ترق بلند می‌شد. اینها از کراچی‌گک خویش بوتل‌ها را گرفته و گاهی به یک صندوق و گاهی به صندوق دیگر می اندازند. هرچند تمام صندوق‌ها به من یکسان به نظر می‌رسیدند.

شب برف باریده و همه جا سفید، راه، درخت و خیلی سرد هم بود. من به فکر افتادم که چرا اینها در این صبح سرد از خانه گرم خویش برآمده و اینجا بوتل‌های خالی را با این همه دقت گاهی به یک صندوق و گاهی به صندوق دیگر می اندازند؟

در این وقت میترو می‌رسد و من در آن بالا شده و اینها از یادم رفتند. در جای کارم، می‌خواهم روزنامه‌ای را بردارم و بخوانم. در کانتین ما همیشه خیلی ازدحام است. شخص مقابل من، بعد از چند دقیقه انتظار تنها بوتل‌های خالی آب را دوباره می‌دهد و بیست و پنج سنت را در بدل آن دریافت می‌کند. امروز هم در اخبار عکس‌های بوتل و یک مطلبی را دیدم که میان حزب سبز و حزب سوسیال دیموکرات، بحث روی بوتل و قوطی‌های خالی جریان داشت.

شام وقتی‌که به طرف خانه می‌روم، باز آن صندوق‌ها به نظرم می آیند. هنگامی که به آنها نزدیک شدم، می‌بینم که بالای هریک از صندوق‌ها لوحه‌ای نصب شده است: بر یکی از آن‌ها برای شیشه نصواری، شیشه رنگ سفید و بر دیگری رنگ سبز نوشته شده است. حالا جواب سوال صبح امروزم را دریافتم.

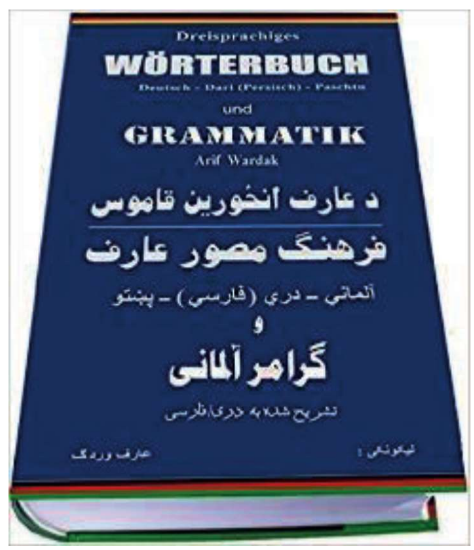
با روان شدن به طرف خانه به فکر افتیدم، که اگر در افغانستان و یا کشوری دیگر هم اینگونه برای جمع آوری اشغال صندوق‌های جداگانه گذاشته شوند؛ آیا مردم

شان هم این همه دقت و مشکل را به خود می‌گیرند تا اشیای جداگانه را در صندوق‌های جداگانه بیندازند؟
یحیی وردک، شهر بن، آلمان، ۲۰۰۴



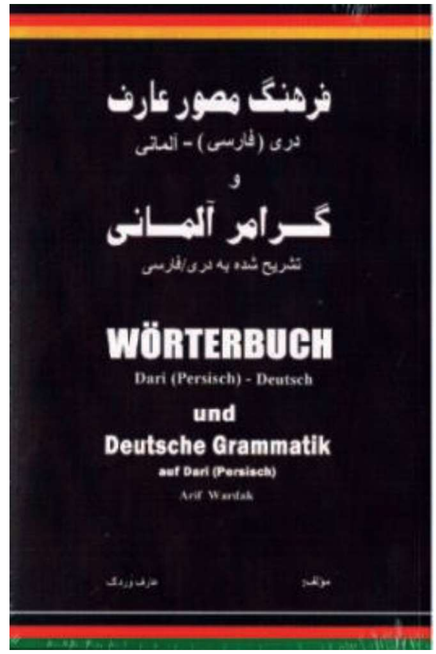
Wörterbücher قاموس‌ها

Wörterbuch Deutsch-Dari/Persisch - Paschtu
Mohammad Arif, 2016
45,00 € به شمول مصرف پوستی
ISBN 978-3-000312960



این فرهنگ ۱۲۸۰ صفحه‌ای شامل اضافه‌تر از ۴۲ هزار لغت آلمانی به لسان‌های دری و پشتو با گرامر آلمانی تشریح شده به دری ترجمه گردیده است، برای بار هفتم با وقایه ضخیم در آلمان چاپ شده است.

Wörterbuch Dari – Deutsch
und Deutsche Grammatik auf Dari
Arif Wardak



ISBN 978-3-00-057849-6
2017, 25,00 €به شمول مصرف پوستی

این فرهنگ ۷۱۲ صفحه‌ای، شامل اضافه‌تر از ۳۹ هزار لغات دری ترجمه شده به آلمانی (با تصاویر و گرافیک‌های معلوماتی) و دستور زبان آلمانی تشریح شده به زبان دری، جدیداً چاپ شده است. جهت بدست آوردن هر دو کتاب با مولف آن در تماس شوید:
تلیفون: 6197719 228 49+
ایمیل: info234@gmx.de

ویب‌سایت‌ها Websites

www.portal-deutsch.de
در اینجا می‌توانید زبان آلمانی را با رهنمایی زبان‌های پشتو و دری آموخته و اپلیکشن زبان را برای موبایل خود دانلود نموده و آنرا به شکل آف‌لاین بخوانید.

www.dw.com
دویچه ویله، ویب‌سایت صدای رادیو آلمان است که در کنار اخبار افغانستان به زبان‌های پشتو و دری، زبان آلمانی را به شکل متن، صدا و ویدیو از آن بیاموزید.

www.alumniportal-deutschland.org
در اینجا به شکل رایگان آموزش زبان آلمانی را به دست بیاورید.

www.goethe.de
با پرداخت پول، زبان آلمانی را در تمام دنیا در انستیتیوت گویته آموخته می‌توانید.

www.daad.de

معلومات و رهنمایی مکمل تحصیلات عالی در آلمان و همچنان در مورد این‌که برای تحصیلات عالی در آلمان زبان آلمانی تا چه حد لازمی است، در اینجا بخوانید.

www.deutsch-uni.com

ویب‌سایت آموزش زبان آلمانی برای محصلین و پوهنتون‌ها

www.deutschland.de

این ویب‌سایت در مورد سیاست آلمان، اقتصاد، فرهنگ و بخش‌های مهمی دیگر و مسایل روزمره مهم به چند زبان بین المللی معلومات را ارایه می‌کند.

www.handbookgermany.de

در اینجا از الف تا ی در مورد آلمان و معلومات مهمی را به چند زبان بین المللی به شمول زبان دری و پشتو بدست بیاورید.

www.kiron.ngo تحصیلات عالی آنلاین برای پناهجویان

www.anerkennung-in-deutschland.de

اسناد مسلکی و تحصیلی شما باید در آلمان ثبت و ارزیابی گردد. اینجا در این مورد معلومات و رهنمایی کامل را دریافت نموده می‌توانید.

www.study-in.de

معلومات و رهنمایی در مورد تحصیلات عالی در آلمان، علاوه بر زبان‌های دیگر، به زبان پشتو و دری نیز موجود است.

www.afghanic.de

این کتاب کوچک (آلمانی برای افغان‌ها به دری) را به شکل پی دی اف از ویب‌سایت افغانیک دانلود نموده می‌توانید. همچنان در مورد افغانستان، انتیگریشن (ادغام)، پروژه‌ها و سیمینارها معلومات را به دست بیاورید.

www.iom.int

سازمان بین المللی مهاجرین در چوکات ملل متحد در سراسر جهان برای مهاجرین برنامه‌های کمکی دارد.

www.returningfromgermany.de

این مرجع معلومات در مورد بازگشت داوطلبانه مهاجرین به چندین زبان مهم جهان به شمول دری و پشتو و یک پورتال معلوماتی برای مهاجرین است، که به کشور اصلی خود بر می‌گردند.

در مورد مراکز مشورتی، برنامه‌های بازگشت به کشور نیز معلومات را به دست آورده می‌توانید.

www.Bonn.de

ویبسایت رسمی شهر بون

www.integration-in-bonn.de

ویب سایت رسمی انتیگریشن در شهر بون

Ohne Fleiß kein Preis.

بی زحمت راحت نیست.

Adresses آدرس‌ها

Botschaft in Berlin
Taunusstraße 3
14193 Berlin
Tel +49 30 20 67 35 -18
info@botschaft-afghanistan.de
www. botschaft-afghanistan.de

سفارت افغانستان- برلین

Konsulat von Afghanistan in Berlin
Kronberger Straße 5
14193 Berlin
Tel +49 30 20 67 35 - 24
Visa: +49 30 20 67 35 15
passport@botschaft-afghanistan.de

بخش قونسلی- برلین

Generalkonsulat von Afghanistan in Bonn
Liebfrauenweg 1a
53125 Bonn
Tel +49 228 251 927
info@afghanconsulate-bonn.com
www.afghanconsulate-bonn.com

جنرال قونسلی - بن

Konsulat von Afghanistan in München
Nördliche Münchener Straße 12
82031 Grünwald bei München
Tel +49 89 121 994 444
info@afghanconsulate-munich.com
www.afghanconsulate-munich.com

جنرال قونسلی - مونیخ

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Kabul سفارت آلمان - کابل
Wazir Akbar Khan Mena 6
P.O. Box 83 Kabul Afghanistan
Tel +93 20 210 15 12 / 13
Visa: +93 20 210 22 39
Fax +49 30 50 00 76 16
info@kabul.diplo.de
www.kabul.diplo.de
www.facebook.com/germanyinafghanistan

Deutsches Generalkonsulat in Masar-e Scharif جنرال قونسلگری آلمان – مزار شریف
Camp Marmal, Masar-e-Scharif
Tel + 93 780 90 1430
info@afghanistan.diplo.de
www.afghanistan.diplo.de

Goethe-Institut Afghanistan انستیتوت گویته افغانستان
Wazir Akbar Khan Rd.
Shah Mahmood St. Kabul
Tel +93 20 2105200
+93 700286653 / +93 798633650
IL-kabul@goethe.de
info-kabul@goethe.de
www.kabul-goethe.org

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge اداره فدرالی مهاجرت او پناه جویی
Frankenstraße 210
90461 Nürnberg
Tel +49 911 943-0
Fax +49 911 943-10000
service@bamf.bund.de
www.bamf.bund.de



Yahya Wardak یحیی وردک

پسر زیړگل وردگ متولد سال ۱۳۴۷ هـ ش است، که مکتب ابتدایه را در سپین کلی کابل، دوره لیسه را در حربی شوونځی و تحصیلات عالی خود را در بخش طب معالجوی (۱۹۸۵-۱۹۹۲ م) در چکوسلواکیا به اتمام رسانیده است.

وی بعد از فراگیری زبان آلمانی، در سیستم صحی کشورهای رو به انکشاف، صحت عامه و طب حاروی (Health System, Public Health & Tropical Medicine) را در پوهنتون هایدلبرگ جرمنی فرا گرفت. بعد از آن مدت یک سال در شهر کلن در انستیتیوت میبیگ در اداره صحی (Management Health) تحصیلات مافوق لیسانس را تکمیل نموده است.

در ۲۰۰۰-۲۰۰۲ در انستیتوت دولتی طب حاروی پوهنتون هامبورگ مامور رسمی و بعداً در موسسه اینوینت در شهر بن در پروگرام سازی دروس غیر حضوری برای داکتران ممالک رو به انکشاف، اجرای وظیفه نموده است.

در سال‌های ۲۰۰۲ - ۲۰۰۸ در موسسات انوینت، دی ای دی، گی ته ڈت، صدای آلمان، در پروژه‌های مربوط به افغانستان به حیث مشاور و همکار وظیفه انجام داده و در سال‌های ۲۰۰۲، ۲۰۰۵و ۲۰۰۹ سفرهای‌های کاری به افغانستان داشته است.

طی یک سفر کاری به پوهنتون ننگرهار در سال ۲۰۰۹ پروژه چاپ کتب درسی را آغاز کرده و منحیث مشاور در وزارت تحصیلات عالی، از سال ۲۰۱۰ تا اکنون توانسته است که بیش از ۳۴۵ عنوان کتاب درسی (بخشهای چون طب، روانشناسی، فارمسی، زراعت، انجنیری، پیداگوژی، اقتصاد، ساینس و ژورنالیزم) را برای پوهنتون‌های مختلف افغانستان چاپ و به طور رایگان در تمام پوهنتون‌های دولتی و خصوصی تکثیر نموده، که این پروسه تا اکنون ادامه دارد. همچنان وی مولف کتاب *سخنان ناب غفارخان* است، که تا اکنون به ۴ زبان (پښتو، دری، اردو و آلمانی) اقبال چاپ یافته است. کتاب خورد *(آلمانی برای افغان‌ها) به زبان‌های پښتو و دری* اثر اخیر وی می‌باشد. وی به زبان‌های پشتو، دری، انگلیسی، سلواکی، چکی و آلمانی تسلط دارد. وی متاهل است، یک دختر و دو پسر دارد. ↖ www.wardak.de

Afghanic e.V. افغانیک

مرکز معلوماتی افغانستان (افغانیک) برای هموطنان، جوامع و اتباع خارجی در مورد افغان‌ها و افغانستان معلومات ارایه می‌کند. افغانیک یک موسسه غیر انتفاعی بوده و در محکمه اداری آلمان رسماً ثبت گردیده است. این موسسه توسط یک عده افغان‌ها و آلمانی‌ها ساخته شده و در افغانستان و آلمان فعالیت می‌کند. هدف آن در افغانستان کمک در بخش‌های انکشاف، معارف، تحصیلات عالی، صحت و صلح است. همچنان کمک به افغان‌های مقیم در آلمان و حفظ و پرورش کلتور افغانی در آلمان و اروپا است.

مرکز معلوماتی افغانستان در آرشیف خود از تمام بخش‌های مهم چون علمی، اجتماعی، تاریخی، سیاسی، اقتصادی، ادبی، بخش‌های صحی مواد معلوماتی (کتاب‌ها، مجلات، اخبار، کست‌ها) را جمع آوری و ثبت نموده است. قسمت اعظم معلومات از نوشته‌ها و تحقیق‌های علمای اروپایی، امریکایی و افغانی است. همچنان کسانی که در سال‌های اخیر در داخل و خارج از افغانستان در بخش‌های مختلف تحقیق کرده است.

نمونه‌ای از فعالیت‌های افغانیک

- مشوره و کمک به افغان‌ها و آلمانی‌ها، کورس‌های زبان
- سیمینار هفته افغانستان در هامبورگ ـ از ۲۷ سال بدینسو، سال یکبار
- چاپ قوانین اساسی افغانستان و ادبیات افغانی به زبان آلمانی
- چاپ کتب در مورد غفار خان و عدم تشدد به زبان‌های دری، پشتو، آلمانی و انگلیسی
- فعال نمودن یک کلینیک صحی در دیوان بیگی کابل ↖ www. dewanbegi.af
- چاپ نمودن بیش از ۳۴۵ عنوان کتب مختلف درسی پوهنتون‌های افغانستان، که می‌توانید همه را به صورت رایگان در فارمت پی دی اف از این ویبسایت به دست بیاورید:

www.ecampus-afghanistan.org

- ارتباط و معلومات بیشتر در باره افغانیک: ↖ www.afghanic.de

Weitere Publikationen

(in Afghanischen Sprachen Pashto, Dari, Deutsch und Englisch)

- Deutsch für Afghanen auf Pashto und Dari, 2021, 2019, De + D / De + P
- Allgemeine Erklärung der Menschenrechte, übersetzt von Yahya Wardak, 2021, 1997, P, D
- Worte Badshah Khans, 2021, 2018, 2016, 2009, 2008, P + D + E + De
- Hochschulwesen in Afghanistan, Yahya Wardak, 2021, De
- Leyla und die Monster, Arezo Popal, 2021, De + D + P
- Pata Khazana (Verborgene Schatz), 2021, De
- Mein Leben. Autobiographie von Badshah Khan, 2020, 2012, De
- Rahman Baba Diwan, übersetzt von Ingrid von Heiseler, 2020, De
- Gul Pacha Ulfat. Ausgewählte Prosa, 2019, De
- Higher Education in Afghanistan, 2019, E
- Lehrbuch des Pashto von Prof. M. Lorenz, 2019, 2010, De
- Khan Abdul Ghaffar Khan. The Apostle of Nonviolence. N. Radhakrishnian, 2017, P + E
- Two Servants of God. Mahadev Desai, 2017, P + E
- Zwei Diener Gottes. Mit einem Vorwort von Mahatma Gandhi. Mahadev Desai, 2017, De
- Rajmohan Gandhi, Ghaffar Khan. Gewaltfreier Badshah der Paschtunen, übersetzt von Ingrid von Heiseler, 2016, De
- Anzor Zarin, Erinnerungen aus einem afghanischen Dorf. Kurzgeschichten, 2017, De
- Afghans in Australia. Prof. H. Amin, 2016, P
- Ghani Khan Schriften. Ingrid von Heiseler, 2016, De
- Verfassungen Afghanistans von 1964, 2004, 1999, P + De

**Deutsch = De*	*Pashto = P*
Dari = D	*English = E*

Die Veranstaltungsreihe „Alte afghanische Flüchtlinge treffen neue afghanische Flüchtlinge“ besteht bereits seit 2017 und wird seitdem mit mehreren Veranstaltungen pro Jahr fortgesetzt.

Integration durch Sprache:

Muttersprachlicher Unterricht

Einmal wöchentlich wird ein muttersprachlicher Sprachkurs für Kinder und Jugendliche, die aus Afghanistan stammen, angeboten. Diesem Sprachkurs kommt hohe Bedeutung zu, da über die Sprache die Bindung und Verbindung zum Herkunftsland gewährt wird.

Der herkunftssprachliche Unterricht hat an Bedeutung zugenommen, da heute erwiesen ist, dass eine weitere Sprache nur dann effektiv erlernt werden kann, wenn die Muttersprache gut beherrscht wird. Die Integration der ganzen Familie in diesen Unterricht ermöglicht es, die Lerninhalte nachhaltig einzuprägen und den Eltern Lernmittel an die Hand zu geben.

Darüber hinaus werden neuzugewanderte AfghanInnen in den Räumlichkeiten des Vereins beraten und betreut - insbesondere in Fragen des Aufenthaltsrechts, Sprachelernens, der Arbeits- und Ausbildungssuche und in medizinischen Belangen.

↗ www.afghanic.de

- ▶ Druck von Lehrbüchern für Studierende in Afghanistan (über **345** Titel in Pashto, Dari und Englisch im Bereich der Medizin, Naturwissenschaften, Landwirtschaft und Ingenieurwissenschaften, Wirtschaftswissenschaften, Veterinärmedizin, Psychologie, Pharmazie und Journalismus).

↗ **www.ecampus-afghanistan.org**

- ▶ Erste interdisziplinäre Tagesklinik Dewanbegi in Kabul

Integration durch Begegnung:

Neue Flüchtlinge treffen alte Flüchtlinge

Wir wollen die neuen afghanischen Flüchtlinge in Bonn und Umgebung mit denen, die schon länger in Deutschland leben, zusammenbringen, damit sie sich gegenseitig kennenlernen, voneinander erfahren, lernen, sich austauschen und Brücken zueinander bauen können. Bei den Veranstaltungen berichten auch die seit langem hier lebenden Afghaninnen und Afghanen über ihre Integrationserfahrungen, Erfolge und ihr Leben in Deutschland. Außerdem bieten wir Gelegenheit zum kulturellen Austausch zwischen Afghanen/Afghaninnen und Deutschen, die sich für die jeweils andere Kultur interessieren.

Afghanic e.V.

Der Verein ist als Brücke zwischen Deutschland und Afghanistan gegründet worden und richtet sich an alle Menschen und Organisationen, die sich für Afghanistan und die afghanische Diaspora in Deutschland/Europa interessieren. Er ist beim Amtsgericht Bonn (VR 8965) eingetragen und als gemeinnützige Einrichtung beim Finanzamt Bonn anerkannt.

Bisherige Aktivitäten

- Gründung und Aufbau des Afghanistan Information Center 1993
- Sprachkurse und Übersetzungen (Pashto, Dari/Farsi, Deutsch, Englisch)
- Beratung in Deutschland lebender Afghanen (Integration, Sprache)
- Landeskunde, Recherche, Analysen
- Vorträge zur Geschichte und aktuellen Situation Afghanistans
- Projektberatung und Betreuung
- Hamburger-Afghanistan-Wochen (jährlich, seit 27 Jahren)
- Bonner-Afghanistan-Gespräche
- Unterstützung der Schulen in Nord- und Zentralafghanistan

Impressum

Buch	Deutsch für Afghanen auf Dari (Farsi)
Autor	Yahya Wardak
Herausgeber	Afghanic e.V.
Stand	Dezember 2021
III. Auflage	2021, (Erste 2019)

Die deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über www.dnb.de abrufbar.

Zu beziehen bei

Afghanic e.V. / Wardak

Justus-von-Liebig-Str. 24, 53121 Bonn

T 0228 – 85031347, M 0174 741 73 06

wardak@afghanic.de www.afghanic.de

ISBN: 978-3-942233-72-9

Printed in Germany

Der Druck wurde unterstützt von:

Amt für Integration und

Vielfalt der Stadt Bonn

Buchbestellung سفارش کتاب

کتاب هذا را شما می توانید از دفتر افغانیک رایگان به دست بیاورید. اگر می خواهید از طریق پوست به شما ارسال گردد، مصرف پوست آن دو یرو می شود.

شما می توانید کاپی مکمل کتاب را به شکل پی دی اف از ویبسایت افغانیک داونلود کنید.

Dieses Büchlein können Sie kostenlos von unserem Büro erhalten.

Das Buch können Sie auf www.afghanic.de herunterladen.

Falls Sie per Post bestellen wollen, müssen Sie das Porto bezahlen.

Bitte senden Sie dieses Formular an info@afghanic.de

Oder ✉ Afghanic e.V. / Dr Y Wardak

Justus-von-Liebig-Str. 24, 53121 Bonn

Tel 0228 85031347, Mobil 0174 741 73 06

info@afghanic.de, www.afghanic.de

Für den Versand wird eine Portogebühr von 2,-€ erhoben.

☐ Ich bezahle mit Rechnung ☐ 2,- € liegen als Briefmarken bei

Institution ……………………………………………………

Nachname, Vorname ……………………………………………………

Lieferadresse

Straße, Hausnr. ……………………………………………………

Postleitzahl, Ort ……………………………………………………

Datum, Unterschrift ……………………………………………………

آلمانی زبان مادری و یا زبان دوم ۱۳۰ ملیون نفر اســـــت.
در اروپا از همه زبانها بیشـــــتر به زبان آلمانی صحبت می
شـــود و این زبان در هفت کشـــور زبان رسمی است.
"آلمانـــی بـــرای افغانها" اولین کلید بـــرای آموختن زبان
آلمانی است. این کتاب کوچک به شما زبان آلمانی وبعضی
معلومات اساسی را در مورد کشور آلمان ارایه می دارد.

Der Druck wurde unterstützt von

Amt für Integration und Vielfalt der Stadt Bonn

STADT. CITY. VILLE. BONN.

ISBN: 978-3-942233-72-9

Printed in Germany

3. Auflage